

عاشق اولدم حبیبه یا مولانا
کسوتر انبیایه کوریم
امیه تم صراطا وسدبکلیلیوب
امتم امتم دیوب اغلاینه
کاه صراط کاه میزان سکردان سلور
انبیایه کسوتر کوریم جهنمی اتشی
قیناییب جوشسه انبیالر اولیالر
توتوب تکدور یا جهنمی دیوب
سلور انبیایه کسوتر کوریم عبدالرحیم
سن توتکر سنی امتم عرش الذه اوتور
سلور انبیایه کسوتر کوریم



قدیر کیجه اوقنه جق دعا بودر

اللهم انك عفو تحب العفو
فاعف عنا

عجب مکانه در دینا
بکورکن الله نور اوم
حطا ضمنك اکا محضا
دیرکلن الله نور اوم

عجب عشقله در انسان
اکر درویش اکر سلطان
تراب اچره همه یکسان
اولورکن الله نور اوم

جهانك بویله در حالی
زهی اوده در بانجی
دکنزیا ووشخه عالی
قالورکن الله نور اوم

اکر صوفی اکر عالم
اکر فانی اکر صولان

امر ربانی
مقرب [illegible] ملکی
کهوبت خلقه سلطانی
اوکیا نغله درونی
[illegible] الله نور اوم

[illegible] اویکدی
[illegible] و [illegible]
[illegible] بیلمز اولدیکم [illegible]
همه احبلقه اجبال بیر
کلورکن الله نور اوم

[illegible] العابدین [illegible]
[illegible] الله نور اوم
[illegible] بوجهان فانی
اولقیه [illegible]
[illegible] الله نور اوم

حقه قصه [illegible]

قدیم کیجه اوقنه‌جق دعا بودر

اللّهمّ انّك عفوٌّ تحبّ العفوَ فاعفُ عنّا

قصيدهٔ برده ترجمه سی

ولن ترضى عنك اليهود والنصارى حتى تتبع ملتهم
قل ان هدى الله هو الهدى



ولن ترضى عنك اليهود ولا النصارى حتى تتبع ملتهم
قل ان هدى الله هو الهدى ولان اتبعت اهواءهم
بعد الذي جاءك من العلم ما لك من الله من ولي
ولا نصير

قصيده برده



قصيدهٔ بردهٔ شريف

قصيدهٔ برده

قصيدهٔ بردهٔ شريف

ولن ترضى عنك اليهود ولا النصارى حتى تتبع ملتهم
قل ان هدى الله هو الهدى ولان اتبعت اهواءهم
بعد الذي جاءك من العلم ما لك من دون الله من
دوني ولا نصير قصيدهٔ بردهٔ شريف

بسم الله الرحمن الرحيم

الله اكبر اهل الكبرياء والعظمة
ومنتهى الجبروت والعزة ومنزل الغيث والرحمة
ومالك الدنيا والآخرة رب الارباب
وجبار الجبابرة مبدئ الخفيات
معلن السرائر عظيم الملكوت
شديد الجبروت لطيف لما يشاء الله اكبر
اول كل شيء وآخره لا اله الا هو خشعت

له الاصوات وحارت دونه الابصار
لا يقضي في الامور سواه ولا يدبر مقاديرها
غيره ولا يتم شيء دونه القادر
الحليم واللطيف الجليل سبحانه
جل على ما اعظم شانه واشد جبروته
احاط بكل شيء علما واحصى كل شيء
عددا اللهم لا تشمت بنا عدوا ولا حاسدا
انك على كل شيء قدير

بسم الله الرحمن الرحيم

اللهم لا اله الا انت رب السموات السبع
ورب العرش العظيم اول كل شيء وآخره

ورازقه فاطر السموات والارض
جاعل الملائكة اولي اجنحة مثنى وثلاث
ورباع وانت على كل شيء قدير
اللهم اني اسئلك بمعاقد العز من عرشك
ومنتهى الرحمة من كتابك ان تنظر الي
نظر رحمة من فوق عرشك العظيم
تغفر بها ذنوبي وتجعلني من طلقائك
وعتقائك يا ارحم الراحمين

بسم الله الرحمن الرحيم

سبحانك اللهم وبحمدك وجل ثناؤك
وتبارك اسماؤك وبلاؤك وعظم

شانك اللهم لك الحمد قدر علمك وسعة
حلمك ومنتهى عظمتك ورضى نفسك
انت اهل الحمد واحق بالحمد دونك مقصد
ولا الى غيرك منتهى لك الحمد على نعمائك
كلها ما مضى منها وما غبر وما بطن منها
وما ظهر وما نسي منها وما شكر وما
كفر اللهم اني اسئلك الهدى والتقى
والعفة والغنى فيما تحب وترضى
اللهم اجعل حياتنا زيادة لنا من كل شر

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي افتخر بعلوه وعلا بفخره

وَاعتزّ بعزّته وقهر عباده واكتفى

في ملكه وانار في ظلمه بنوره

وعلم السرّ والعلانية بحفظه لك الحمد

والنعماء والعزّة والعظمة والكبرياء

بديع السموات والارض ذو البطش

الشديد والقوّة المتين انت القائم

الدائم الوارث المنعم المفضل الرؤف

الرحيم احطت كلّ شيء عددا وصلّ

على محمد وآله وسلّم تسليما كثيرا كثيرا

برحمتك يا ارحم الراحمين

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله حمدا كثيرا طيبا مباركا كما ينبغي لكرم

وجهه وعزّ جلاله الذي لا تصفه الالسنة

ولا تهتدي لكنه عظمته القلوب

ولا يبلغ الاعمال نهاية شكره الذي

خلق الخلق بعلمه وقدّر الامور بقدرته

واستعبد الارباب بعزّته وساد العظماء

بجوده وعلا السادة بمجده واصطفى

الكبرياء والجلال والنور والضياء

والعلوّ والكرم لنفسه اللهمّ متّعني

بسمعي وبصري وقوّتي في سبيلك

اللهمّ لا تذرني في غفلة ولا تاخذني

عَلَى عِزَّةٍ اجْعَلْ خَيْرَ أَيَّامِي يَوْمَ الْقِيٰمَةِ

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي اصْطَنَعَ عِنْدَنَا أَنْ نَحْمَدَهُ

وَنَعْبُدَهُ وَنَشْكُرَهُ حَمْدًا دَائِمًا كَمَا هُوَ أَهْلُهُ

اَللّٰهُمَّ اسْتُرْ مِنِّي الْعَوْرَاتِ وَاصْرِفْ عَنِّي

الْمَكْرُوهَاتِ وَفَرِّجْ عَنِّي الْكُرُبَاتِ

اَللّٰهُمَّ اسْتَجِبْ دُعَائِي وَارْحَمْ تَضَرُّعِي

وَاعْطِنِي الَّذِي رَغِبْتُ فِيهِ مِنَ الْخَيْرِ

اَللّٰهُمَّ اغْفِرِ الذُّنُوبَ الَّتِي تُغَيِّرُ النِّعَمَ وَالذُّنُوبَ

الَّتِي تُورِثُ النَّدَمَ وَالذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ

الْبَلَاءَ وَتُعَجِّلُ الْفَنَاءَ وَالذُّنُوبَ الَّتِي

تُظْلِمُ وَتُمْنَعُ غَيْثَ السَّمَاءِ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

اَللّٰهُمَّ رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ كُلُّهُ وَبِيَدِكَ الْخَيْرُ كُلُّهُ

وَإِلَيْكَ يَرْجِعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ عَلَانِيَتُهُ وَسِرُّهُ

سُبْحَانَ ذِي الْمُلْكِ وَالْمَلَكُوتِ

سُبْحَانَ ذِي الْعِزَّةِ وَالْعَظَمَةِ وَالْجَبَرُوتِ

سُبْحَانَ الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ سُبْحَانَ الْحَيِّ

الْحَلِيمِ سُبْحَانَ الْبَاعِثِ الْوَارِثِ

سُبْحَانَ اللّٰهِ الْعَظِيمِ تَبَارَكَ اللّٰهُ

أحسن الخالقين اللهم إني أعوذ بك
من الكفر بعد الإيمان ومن الضلالة
بعد الهدى ومن الهوان بعد الكرامة
ومن الذل بعد العزة ومن الخلاف
بعد الألفة والحمد لله الذي خلقنا ورزقنا
العافية وجاء بالشمس من طلعها
وصلى الله على سيدنا محمد وآله الطاهرين
وسلم تسليما كثيرا كثيرا برحمتك
يا أرحم الراحمين

الحمد لله جعل النظم لحسن الكلام والصلوة على محمد

الانام وعلى آله واصحابه الكرام وبعد اولسرور كائنات

ومفخر موجودات عليه افضل الصلوات واكمل التحيات

مظهر و مظفر مولى معلى مجتبى محمد المصطفى صلى الله

عليه وسلم حضرتلرينك مدحى بابنده شيخ الامام الفاضل

ابو عبد الله البوصيرى حضرتلرينك انشا ايتدوكى قصيدهٔ

بردهٔ مبارك مشرفهٔ ميمونه نك فضائل كثيره سى

وبركاة عظيمه سى ولوب خواصدن اولدوغى اجلدن

وبوكا مشغول اولان كمسنه لرك دنيوى واخروى

مراداتى حاصل اولدوغى باعندن وبونى معزز ومكرم

طوتن كمسنه لر حضرت رسوله واصل اولدقلرى

جهتدن بو فقير وحقير مذنب ومحتاج الى رحمة الله

المتعالى سيد احمد بن مصطفى الشهير البلاوى بو قصيدهٔ

مباركيه مطالعه ايدوب اسلوب استخراج اوزره

لسان تركى ايله تعبير ايليوب بو مبارك قصيدهٔ

معزز ومكرم ومشرف طوتن كمسنه لر ايچون شرح ايليم

ودخى منظوم تركى وفارسى ترجمه لرين بلوبجه ابياته

مقابله سنده ذكر ايلدم كرچه بو افقر واحقر قصيدهٔ

مذكوره ايچون مقدما الفاظ مشكله لرحل اتمكله

واعرابيله واصوله واخوبه ايراد اتمكله بر عوني شرح
ديمش ايدوم تركي ايله تعبيرده معنالي عموم قصد ايدوب
لسان تركي ايله تعبير ايلدوم بلكه كم بو قصيده مباركه نك
سبب انشاسنده و قصيده برده ديو تسميه اولدوغنك
وجه بعض فضلادن و بعضه مشايخدن روايت ايتمنزكه
اشبو قصيده نك قائلي شيخ الامام الهمام ادخله الله
مع جميع المسلمين دار السلام حضرتنه رنج فالج يتشوب
بدنينك نصفني ابطال ايدوب و بعضه مدت مديده
عملدن قالدقده حضرت رسوله توسلا اول حضرت
رسولك مناقبني و مدايحي حقنده بر قصيده ديمك
قصد ايليوب استشفاعا به و ابتغاء لشفائه وطلب

الدواية دائه اذ ما انزل الله داء الا انزل له دواء اشبو
قصيده يه ديوب اوقويه وارمش اول حضرت رسولي
منامنده كوروب اشبو قصيده يي حضرت رسوله اوقودي
حضرت رسول دخي كندو ارقاسندن بردهسن
يعني جبه سن چيقاروب صاحب قصيده نك ارقاسنه
القا ايتدي و دخي مبارك الي صاحب قصيده نك بدنينك
شوق ابطالني صغادي و وقتاكم صاحب قصيده اويقودن
اوياندي بدنيني صحت اوزره بولوب حضرت رسولك
مبارك جبه سني دخي ارقه سي اوزرنده بولدي
بوجهتدن اشبو قصيده يه قصيده برده دنلدي
صاحب قصيده بو فرح اوزره قالقوب آبدست آلوب

صباح نمازن قلمق ایچون اوندن چیقوب مسجده کیدر
یولده بر کمسنه یه بولوشدی که صلاح ایله و زهد ایله
مشهور ایدی بو کمسنه صاحب قصیده یه یا سیدی
او حضرت رسولك حقنده دیدوکك قصیده‌یی دلرم که
سندن استماع ایدم ددی حال بو که صاحب قصیده
لك بو قصیده‌یی بر احده اظهار اتمامش ایدی صاحب
قصیده دخی ایدی بن حضرت رسول حقنده نجه قصائد
دیوب طوردم سن قنغی قصیده‌یی طلب ایدرسن ددی
او کمسنه ایدی شول قصیده‌یی طلب ایدرم که آنك
مطلعی قولی • أَمِنْ تَذَكُّرِ جِيرَانٍ بِذِي سَلَمِ
مزجتَ دمعا جرى مِنْ مقلةٍ بدمِ • طوردی



صاحب قصیده بو کمسنه نك قولنی تعجب ایدوب
عجبه و حیرته واردی و بو قصیده یی علمی اولدوغنك
وجهندن سؤال ایلدی او کمسنه دخی قسم ایدوب
ایدر الله حقیچون بو قصیده‌یی بو کیجه مناممده اشتدوم
سندن استماع ایتدم اول حضرت رسولك حضورنده
سن بو قصیده‌یی اوقودك حضرت رسول دخی
حظندن قامش صالندوغی کبی ایکی یاننه صالنور
ایدی و قتاکم قصیده‌دن فارغ اولدوك حضرت
رسول کندونك جبه‌سنی ارقاسندن چیقاروب
سنك ارقاکه کیدردی ددی پس صاحب قصیده
دخی اول کمسنه یه بو قصیده نك نسخه سن ویروب

حقيقة الحال بيد وكن اكا بيان ايلدي صكره
بين الناس بو قصيده مشهور فاش اولدي
حتى بو قصيده نك نسخه سي وزير بهاء الدين
حضرتلرينه يتشوب انلر دخي نسخه سن آلوب
نذر ايلدي كه لشبو قصيده اياق اوزرنه
طوروب يالن اياق و باش آچوق اولوب
استماع ايليه بو وزير واهل وتوابعي بو قصيده نك
اثنه سني زياده سورلر ايدي بو قصيده نك تبرك
ايدينورلر ايدي ودينالري حقنده بو قصيده نك
بركاتة كثيره سني وآثار عجيبه سن وامور عظيمه سن
كورورلر ايدي ودخي بو قصيده نك جمله فضائلندن
بري



برسي بودركه انواع امراض ايچون اوقنسه الله تعالى
شفا ويره ودخي غايب كيشي حقنده اوقنسه في الحال
كله باذن الله تعالى ودخي بو قصيده قنغي اوده
اوقنسه اول اوه اوغري كرميه وجميع آفاتدن
امين اولر ودخي قنغي صندقده اوقنسه اول
صندوقك فتحنه اوغري قادر اولميه بفضل الله تعالى
وبو قصيده شريفه نك فضائلي وبركاتي شونك
اوزرينه موقوفدر كه بوني اخذ ايدن كمسنه حسن قبول ايله
اخذ ايليه وبوني استماع ايدن كمسنه دخي نيت
صالحه ايله استماع ايدوب سماع ايچون حضور جد
ايله من غير كلام ولا غيبة حاضر اوله اللهم نقّ بيني
ا

ومن سمعها وكتبها وحفظها آمين يارب العالمين

برحمتك يا ارحم الراحمين

**أمن تذكر جيران بذي سلم**
**مزجت دمعا جرى من مقلة بدم**

یعنی صاحب قصیده فرقت وحسرت وکثرت تحسری
اوزرینه تنبیها قانون تجرید اوزره کندو نفسنه
خطاب ایدوب ایدرکه سن بو کوز یاشن قانه قرشدروب
کوزکدن اقدوغك سلم صاحبی اولان مکانده
ساکن ومتمکن اولان محابیب نصب عینکده اولوب
دائما قلبوکده کتیروب آنلری آکوب ذکر اتدوکیکدنمیدر
الکدکی ذی سلمده کی اهل جیرانی کم قان یاشی اغلمق

کوزکله

کوزکك اولدی عادتی ای زیاده محبت یارانك
اندر ذی سلم اشك چشم آمیختی با خون کشته بهم

**أم هبت الريح من تلقاء كاظمة**
**وأومض البرق في الظلماء من إضم**

یعنی صاحب قصیده بکاء شدید ایله اغلدوغنك
سببندن تردد ایدرکه یوخسه کوز یاشن قانه
قرشدروب آقدوغك کاظمه جانبندن یل اسدوکندنمی
در یوخسه قرا کوکیجه ایچنده اضم جانبندن
شمشك یلدرادوغندن میدر بس امدی سنوك
افراط ایله محبتك وارد راولاجلدن اغلادوك
یا یلمی اسدی کاظمه دن یوخسه برق می

یلدردی اصمندکی دفع ایتدی ظلمتی

**فَمَا لِعَيْنَيْكَ اِنْ قُلْتَ اكْفُفَا هَمَتَا**

**فَمَا لِقَلْبِكَ اِنْ قُلْتَ اسْتَفِقْ يَهِمِ**

یعنی صاحب قصیده کندو نفسنه تعجبًا و توبیخًا

خطاب ایدوب ایدرکه اکر سن افراطله محبته

انکار ایده جك اولورسك سنك کوزلرکه نه عارض

اولدیکه عجب حالی وارکه اکر یاشن آقیدوب اغلامقدن

منع اول دیجك اولورسك اغلامغی زیاده ایدوب

منع اولنیوب سیلان ایدرلر قلبکه دخی نه عارض اولدی

عجب حالی وارکه اکر سن قلبکه افاقت بول کندوکه

کل حیران اولمه دیجك اولورسك افاقت بولمیوب

واله حیران و بیهوش اولوب کندو هواسنه کیدر

**اَيَحْسَبُ الصَّبُّ اَنَّ الْحُبَّ مُنْكَتِمٌ**

**مَا بَيْنَ مُنْسَجِمٍ مِنْهُ وَمُضْطَرِمِ**

یعنی صاحب قصیده بیت سابقده تجرید طریقیله

کندو نفسنه خطاب ایدوب افراط محبتنه بعض وجه

ذکر ایدوب توبیخ و تشنیع اندوکدن صکره محبتك

عدم کتمانني تصریح اتمك قصد ایلیوب خطابدن

غیبته التفات ایدوب ایدرکه عاشق اولان

کمسنه ظن ایدرمی که دائم مستمر آقن کوز یاشیله

و عشق آتشی ایله طوتوشوب یانجی قلوب مابیننده

عشق منکتم اولوب صاقلنه امدی بو آقن کوز یاشی

وطوتوشب عشق آتشی ما بینده عشق صقلنوردکلدر

**لولا الهوى لم ترق دمعا على طلل**

**ولا ارقت لذكر البان والعلم**

يعني صاحب قصيده غيبت طريقيله محبتك عدم كتمانني
تصحيح اتدوكدن صكره كروكندو نفسنه تجريد طريقيله
خطاب ايدوب ايدركه اكر ذي سلمده كاظمه ده اضمده
ساكن اولنلرك سنده عشقي اولميدي ويرانلر
اوزرنده كوز ياشن آقتمزيدك ودخي بان وعلمي ذكر
ايدوب كيجه لرده اويقوسز قلمزيدك

**فكيف تنكر حبا بعد ما شهدت**

به



**به عليك عدول الدمع والسقم**

يعني صاحب قصيده تجريد طريقيله كندو نفسندن ثابت
اولان عشقك ثبوتنه بعض امر ذكر ايتدكدن صكره
كروكندي نفسنه خطاب ايدوب ايدركه امر بزوم
ذكر اتدوكمز اوزره اوليجاق عشقه سن نيجه انكار
ايده بلورسن عجب حالدركه كوزلرك وخسته لغك
ضعيفلغك عدالتله سنك عشقكه شهادت ايلدكدن صكره
سنك كندو عقلوكي انكار ايلرسن وعشقوكي كزلرسن

**وَاَثْبَتَ الْوَجْدُ خَطَّيْ عَبْرَةٍ وَضَنًا**
**مِثْلَ الْبَهَارِ عَلَى خَدَّيْكَ وَالْعَنَمِ**

يعني صاحب قصيده بيت سابقك مضمونه عطف
ايدوب وكندو نفسنه خطاب ايدوب ايدركه
ودخي سن عشقه نيجه سنه انكار ايده بلورسن
عجب حالدركه سنك عشقك قزل سكوت اغاجي
مثالي قانله مخلوط اولمش كوزك ياشي خطلرني
ينا قلرك اوزرنده اثبات اتدوكدن صكره ودخي
سنك عشقك صاري كل مثللي بدنك وكوزلرك
صاري اولغين ينا قلرك اوزرنده ايقاع اتدكدن صكره

عشقه

عشقه سن نيجه انكار ايده بلورسن عجب حالدركه
كندو عشقكه انكار ايدوب كيزلرسن

**نَعَمْ سَرَى طَيْفُ مَنْ اَهْوَى فَاَرَّقَنِي**
**وَالْحُبُّ يَعْتَرِضُ اللَّذَّاتِ بِالْاَلَمِ**

يعني صاحب قصيده تجريد طريقيله كندو نفسيني
تصديق اتمك وكيفيت حالني بيان اتمك مراد ايدينوب
ايدركه شول امركه سن ذكر اتدوكك ابيات ثلثة
سابقه نك مضموني ايدي كركچه درامو سن ديدوكك
اوزرنده دركيفيت حالم دخي بودركه بنم سودوكم
كمسنه نك خيالي كيجه ايله كلدي بني ويقودن اويردي

حال بو عشق و سوکوجله لذاتی ملامتله وملول

لکله تبدیل ایدر

**يا لائمي في الهوى العذري معذرة**

**مني اليك ولو انصفت لم تلم**

یعنی صاحب قصیده کندو ملزم اولوب عشقنه

اعتراف ایدوکدن صکره کندو نفسنه ندا ایدوب

ایدرکه یا بنی ملامت ایدیجی کسنه بنده عذر طائفه

سنوک عشقی وارایکن بنی ملامت ایدرسن بنم سکا

عذرم وار دربندن عذری قبول ایله اکر سنک

انصافک اولیدی بنی ملامت اتمزایدوک بو عشق

عذرین



عذرین **عدتك حالي لا سري بمستتر**

**عن الوشاة ولا دائي بمنحسم**

یعنی صاحب قصیده التفات طریقیله کندو نفسنه

ناصح ولائم اولوب کندو کندیسی ملامت اتدکدن صکره

کندو نفسنه دعا علیه ایدوب ایدرکه بنم حالم

یعنی بنم عشقم سکا تجاوز ایدوب سکا وارسون

بنم سرم غمازلردن کزلو دکلدر و دخی دردم کسلود

دکلدر

**محضتني النصح لكن لست اسمعه**

**ان المحب عن العذال في صمم**

یعنی صاحب قصیده عشقنك غلبه سندن لا ئثم
ناصحك نصیحتی محضنه سن استماع ایتموب لا ئثم
ناصحه خطاب ایدوب ایدر که سن بکا ما لا ینبغی دن
صافی و خالص اولان نصیحتی ایلدك لکن بن آنی
اشیدر قبول ایدردکولم زیرا عاشق اولانه نصیحت
آجی کلور عاشق کندوی صاغر لغه اورر و نصیحتی
دکلمز

تحقیقا بن تهمت ایلدم — پیرلکك نصیحتنی — بکا نصیحت ایتمسنده

**إِنِّي اتَّهَمْتُ نَصِيحَ الشَّيْبِ فِي عَذَلِي**

حال بوکه پیرلك — اقدر — نصیحتنده — تهمتدن

**وَالشَّيْبُ أَبْعَدُ فِي نُصْحٍ عَنِ التُّهَمِ**

یعنی صاحب قصیده عشقك غلبه سن طوتوب عشقدن
انصافه کلوب کندو نفسنه خطاب ایدوب ایدر که

تحقیق

تحقیق بدرستی و راستی بکا ناصح اولان پیرلکه بنی
ملامتدن و بکا نصیحتنده تهمت ایلدم حال بوکه پیرلك
نصیحت اتمه سنده تهمت لردن ایراقدر •

تحقیق نفس امارهم — نصیحت قبول اتمدی

**فَإِنَّ أَمَّارَتِي بِالسُّوءِ مَا اتَّعَظَتْ**

یرامزلیغه

جهلندن — قوجلق قورقودیجی

**مِنْ جَهْلِهَا بِنَذِيرِ الشَّيْبِ وَالْهَرَمِ**

یعنی صاحب قصیده بیت سابقك مضموننه ندامت
ایدوب انصافه کلوب حال بوکه شیب ناصح تهمتدن
بعید ایکن شیب ناصحدن نصیحت اخذ ایتموب شیب
ناصحه تهمت ایلدوکم دیوب بو مضمونك علتن ذکر
اتمك مراد ایدینوب ایدر که زیرا بنم نفس امارهم بنی

براملغه دعوت ايدوب بكا براغزسنه امر ايلر

بيرلكك وبيوفاني نك توردقوتمه سنى بلمدوكى اجلدن

وعظ ونصيحت قبول ايمتوب براغز يرلره

وَلَا أَعَدَّتْ مِنَ الْفِعْلِ الْجَمِيلِ قِرَى

ضَيْفٍ أَلَمَّ بِرَأْسِي غَيْرَ مُحْتَشِمِ

يعنى صاحب قصيده بنم نفس امّارم بنى براملغه دعوت

ايدر وعظ ونصيحت قبول ايلمزديوب كرو نفس امّاره

دن شكايت ايدوب ايدركه ودخى بنم نفس امّارم فعل

جهلدن يعنى اعمال صالحه دن خصال مرضيدن يعنى

صاحب قصيده بنم نفس امّارم بنى براملغه دعوت

ايدر وعظ ونصيحت قبول ايلمزديوب كرو نفس امّاره دن

شكايت ايدوب ايدركه ودخى بنم نفس امّارم

فعل جميلدن يعنى اعمال صالحه دن وخصال مرضيه دن

بر عمل وبر خصلت احضار ايدوب معزز ومكرم

اولمدوغى حالده بنم باشمه نازل اولوب بكا قونق

اولان بيرلكك قونقلغى ايچون براق قلمدى ١٢

لَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ أَنِّي مَا أُوَقِّرُهُ

كَتَمْتُ سِرًّا بَدَا لِي مِنْهُ بِالْكَتَمِ

يعنى صاحب قصيده باشنه نازل اولان قونغك

توقلغیچون عمل صالح وخصلت مرضیه احضار
ایدوب برا قلمدوغنه نادم اولوب ایدرکه اکر بن
اول ضیف عزیزی وشریفی قونقلیوب معزز ومکرّم اوله رق
طوتوب حرمت ایده مدوکم بیلدوم بنم ایچون ظاهر
سرّی که پیرلك علامتیدر بویا ایله بویاردم
وحنّا یقردم خلقك مطلعی اولوب رسوای عام اولمزدم

مَنْ لِي بِرَدِّ جِمَاحٍ مِنْ غَوَايَتِهَا
كَمَا يُرَدُّ جِمَاحُ الْخَيْلِ بِاللُّجُمِ

یعنی صاحب قصیده ضیف قصیده عزیزی که پیرلکدر

توقلغنی

قلمدوغنی وداخی اکا حرمت اعدوکی نفس امّاره نك
ضلالتندن اولدوغی اجلدن نفس امّاره نك
ضلالتنك منع اولنماسنی مراد ایدینوب ایدرکه
کمدر بندن نفس امّاره نك جامشلغنی کیدره
ضلالتندن قورتروب بکا معین ایده نیته کم یاوز
آتلروك یاوزلغی کیبی ایانله دوندروب منع اتدوکی کیبی

فَلَا تَرُمْ بِالْمَعَاصِي كَسْرَ شَهْوَتِهَا
إِنَّ الطَّعَامَ يُقَوِّي شَهْوَةَ النَّهِمِ

یعنی صاحب قصیده نفس امّاره نك ضلالتنی

منع ایتمه سنه چاره بولمیوب ودخی شروره وقبایحه
زیاده حرص کوروب امیذدرکه انصافه کله بر مقدار
مرادن الله دیوب معاصیا وزره قوماسن ایستیجك
کبرو کندو نفسنه خطاب ایدوب ایدرکه قچان سن
نفس اماره نوك شروره وقبایحه حرص کوروب
حریص ایدوکن بلدوك ایسه سن اول نفس اماره نوك
حوصله شهوتنی قطع ایدوب صیوب کدرمسنی نفس
اماره معصیتلر اتمك اوزرنه قومغله طلب ایله زیرا
معصیت نفس اماره نوك طعامیدر خود حریص اولان
کسنه نوك شهوتنی زیاده وقوی ایدر

والنفس

وَالنَّفْسُ كَالطِّفْلِ إِنْ تُهْمِلْهُ شَبَّ عَلَى

حُبِّ الرَّضَاعِ وَإِنْ تَفْطِمْهُ يَنْفَطِمِ

یعنی صاحب قصیده بیت سابقك مضموننك تاکیدن
واثباتن قصد ایدوب ایدرکه حال بوکه نفس امر
اوغلان کبیدر اکر اما اوغلانی اتمکدن کسمیوب
اهمال ایدهجك اولور ایسك امیه حریص اولوب آنوك
کوکلی ومحبتی غالب اولوب امه امك اوزرنه بیوك اولور
قوی اولور اکر اتمکدن کسهجك اولور ایسك امه دن
کسلوب حرصو زائل اولور نفس امارهدن معاصی

اشمكدن كسميوب اهمال ايده جك اولور سك

معاصيدن كسلميوب حرص زائل اولوب خيره

مائل اولماز •

**فَاصْرِفْ هَوَاهَا وَحَاذِرْ اَنْ تُوَلِّيَهُ**

**اِنَّ الْهَوَى مَا تَوَلَّى يُصْمِ اَوْ يَصِمِ**

يعني صاحب قصيده نفس امّاره نوك شانيني ايدوكي

وحالي نه شيئ اوزرنه ايدوكن بلدوكدن صكره

ايدركه اكر نفس امّاره نوك شانيني وحالني بلدوكسه

سن اول نفس امّاره نوك هواسني اوزروكه

حاكم



حاكم قلمقدن حذر ايدوب احتراز ايله زيرا ايجان

سنوك اوزروكه اول هوا حاكم اوله جاق اولورسه

سني هلاك ايلر و ياخود سني عيبلو قلور

**وَرَاعِهَا وَهِيَ فِي الْاَعْمَالِ سَائِمَةٌ**

**وَاِنْ هِيَ اسْتَحْلَتِ الْمَرْعَى فَلَا تُسِمِ**

يعني صاحب قصيده فاصرف هواها ديدوكي

قولنه عطف ايدوب ايدركه ودخي سن نفس

امّاره نوك شانيني وحالني بلدكسه اول نفس امّاره

كوروب ضبط ايله حال بوكه اول نفس امّاره

مرعاي لذيذ وطاتلو بوله جق اولورسه سن اول نفس
امارهٔ كندويه لذيذ مرعاده رعي ايلمه بر آخر مرعىده رعي
ايله كه نفس امارهٔ رضاى شديد اوزرنه قلورسن

نيجه نسنه لذيذ كلور كه بو كه اول لذيذ اولان نسنه قاتلدر

**كَمْ حَسَّنَتْ لَذَّةً لِلْمَرْءِ قَاتِلَةً**

شول حيثيت ايله كه بلمز شحيمنا زهر سم اكنيده در

**مِنْ حَيْثُ لَمْ يَدْرِ أَنَّ السُّمَّ فِي الدَّسَمِ**

يعنى صاحب قصيده بيت سابقك مصرع ثاني سنوك
مضموننده قچان اول نفس امّاره مرعاي لذيذ وطاتلو بوله
جق اولورسه سن اول نفس امّارهٔ كندويه لذيذ
كلن مرعاده رعي ايلمه ديدكدنصكره بونك اوزرنه

تقليل

تقليل قصد ايدوب ايدركه نيجه كرّة اوله اول نفس امّاره
كشيه خدعه ايدوب في الحقيقه لذت اولميان
بلكه كشنوك هلاكنه سبب اولان نسنه بحسب الصورة
كشيه كوكجك كوستروب شول حيثيت ايله كه
كشي فهم ايدوب الكماز طعامنده زهر واردر
نفس اكا خدعه ايتشدر

صاقين كيزلو فتنه لردن كه قورقه اجلقدن واخي طوقلقدن

**وَاخْشَ الدَّسَائِسَ مِنْ جُوعٍ وَمِنْ شِبَعٍ**

نيجه آجلوق شر در طوقلقدن

**فَرُبَّ مَخْمَصَةٍ شَرٌّ مِنَ التُّخَمِ**

يعني صاحب قصيده نفس امّاره نوك بعض خدعه سن
ذكر ايدوب انلردن خوف اولونماسن امر ايتمك

مراد ايديتوب ايدركه خوف ايدوب قورق نفس
امارهنوك كزلو فتنهلرندن كه آچلقدن وطوقلقدن
حاصل اولور زيرا آچلقدن حدت وسوء خلق وملالت
ومشوش الحال اولمق حاصل اولور بلكه يقين اولور
كشنوك لساني اوزره مالا ينبغي جريان ايدروب
كفره باعث اولور وداخي طوقلقدن فتور وغفلت
وغلبهٔ شهوت حاصل اولور اما اكثر اوقاتده
آچلق طوقلقدن اشد اولور زيرا كفره باعث اولماسي
واردر **وَاسْتَفْرِغِ الدَّمْعَ مِنْ عَيْنٍ قَدِ امْتَلَأَتْ**
**مِنَ الْمَحَارِمِ وَالْزَمْ حِمْيَةَ النَّدَمِ**

يعني صاحب قصيده مقدما نفس امارهنك جهالتندن
وحماقتلغي جهتندن نصيحت اخذ اتمدوكن ذكر ايدوب
نفس امارهنوك هواسني تغيير اتمك واجب ايدوكن
بيان ايتدكدن صكره اغلمق توبه وندامت اثري ومقدمهسي
ايدوكنه اشارت ايدوب ايدركه كوز ياشن دوكوب
اغلا كه كوزك حرامدن ونامشروع يرلره نظر ايلمكدن
عصيان اخلاطيله طولمش ومختل الحال اولمشدر وداخي
ندامت حفظنه توبه ورجوع غيرتنه ملازمت ايله
اميدركه معفو ومصون اولوب محزون ومقبول
اولماياس **وَخَالِفِ النَّفْسَ وَالشَّيْطَانَ وَاعْصِهِمَا**
**وَإِنْ هُمَا مَحَّضَاكَ النُّصْحَ فَاتَّهِمِ**

نفس دیو کشنوك ذاتنه اطلاق ایدرکه انادیمکله

تعبیر اولنور و بعضلر نفس عقل در اکر خیره یلترسه

نفس امّاره دیرلر واکر خیره و شرّه یلترسه نفس ملهمه

دیرلر شیطان اصلده ملك ایدی حضرت آدمه م

تکبّرلنوب سجده اتمدوکی سببدن درکاهدن سورلوب

لعنت اولندی و دخی شونلرکه کشینی نامشروع یرلره

یلتیجلر در انسی اولسون و جنّی اولسون انلره

شیطان اطلاق ایدرلر استعاره طریقیله یعنی صاحب

قصیده بیت سابقده توبه و رجوع غیرتنه و پشیمانلوغی

حفظنه ملازمت ایله دیو کندو نفسنه امرایتدکدن صکره

نفسنه و شیطانه مخالفت اتمك لازم اولدوغی





اجلدن کرو کندو نفسنه خطاب ایدوب ایدرکه مخالفت

ایله نفسنه و شیطانه نفسك هواسنه و شیطانك

اغواسنه موافقت اتمه و دخی بو ایکیسنه عاصی اولوب

تا امرلرینه امتثال و اطاعت اتمه حتی بونلر سکا صوی

اخلاص او زرینه محضا نصیحت و اظهار مودّت و محبت

ایده جك اولورلرسه سن بونلره تهمت ایله نصیحتلرین

و اظهار مودّتلرین تکذیب ایدوب بونلرك مقالتلرین

استماع ایله زیرا بو ایکیسی عدو در غرضلری و خدعه لری

و مکر و حیله لری وار در .

ولا تطع منهما خصما ولا حکما

وانت تعرف کید الخصم والحکم

يعني صاحب قصيده بيت سابقده نفسه وشيطانه
ايله ديدكه نصكره نفسك وشيطانك هر بر سنوك
انصاري واعواني وار ايدوكن تنبيه ايدوب
بونلر خصومت ايدجي اولدقلري حالده ودخي حاكم
اولدقلري حالده بونلره اطاعت اولنمامسنه تاكيد
ايدوب وتنبيه ايليوب ايدركه نفسه وشيطانه
مطيع اولمه بونلر ولك خصومتي اولوب سنك
ايچون خصم اولدقلري حالده ودخي سنوك
اوزروكه حاكم اولدقلري حالده حكومتلرينه
اطاعت اتمه زيراسن بونلرولك خصومتيني
وحكومتيني بلورسن حكومتلري حق اوزرينه

دكلدر



دكلدر بلكه حكومتلرنده مكر وشر كنيرو واردر

أَسْتَغْفِرُ اللّٰهَ مِنْ قَوْلٍ بِلَا عَمَلٍ

تحقيق بن نسبت ايلدم بو قول عمل ايله بنسلك كه عقيم صاحبيدر

لَقَدْ نَسَبْتُ بِهِ نَسْلًا لِذِي عُقُمٍ

يعني صاحب قصيده معصيتلر نوك قبايحن
كوردكدن صكره نفسنك هواسندن اعراض
ايدوب حق سبحانه وتعالادن مغفرت طلب
ايدوب ايدركه الله تعاليه صغنورم وعمله مقارن
اولميوب عملي اولميان قولمدن شول اوغلاني كلمز
عورتدن اوغلان كلسنه نسبت ايدرم ايدي

عملي ولميان قوله اعتماد ايتمك اوغلاني اولمز عوزلدي

اوغلان طلب ايتمك كبيدر

**أمَرْتُكَ الْخَيْرَ لكِنْ مَا ائْتَمَرْتُ بِهِ**

**وَمَا اسْتَقَمْتُ فَمَا قَوْلِي لَكَ اسْتَقِمِ**

يعني صاحب قصيده بيت سابقك مضمونن تفسير

ايتمك ومفهومن بيان ايتمك مراد ايدينوب كندو

نفسنه خطاب ايدوب ايدركه بن سكا امر ايلدم

سنوك خيري كه آنوك ايچون عاقبت حميده واردر

لكن بن اول امري قبول ايدوب اكا امتثال

ايلدم وآنوك ايله عامل اولمدوم ودخي خيرات

ترك ايدوب منكرات اشليوب حق سبحانه وتعالى

جانبندن اولان اوامرك ونواهينك خلافي اوزرنه

اولدوم مستقيم اولمدم پس امري بن بو حال اوزره

اولوب مستقيم اولمايجاق سكا مستقيم اول

ديدكوم قولومدن نه فائده ولكن سوزي سويلينه

نظر ايتمه سوزينه نظر ايت •

**وَلَا تَزَوَّدْتُ قَبْلَ الْمَوْتِ نَافِلَةً**

**وَلَمْ أُصَلِّ سِوَى فَرْضٍ وَلَمْ أَصُمِ**

صاحب قصيده بيت سابقك مصراع ثانيسنوك

مضموننه تأسف وتحسر ايدوب حق سبحانه وتعالى

جانبندن اولان اوامرك ونواهينك خلاف
اوزرينه اولوب مستقيم اولمدوم ديدكدن صكره
كرو تأسف ايدوب ايدركه وداخي آزيق طوتمدوم
وآخرت يراغن كورمدوم اولوم كلمزدن اول
عبادته ونافله يه مشغول اولمدوم فرض اولان
نمازدن واوروجدن غيري نافله نماز واوروج
طوتمدوم

شكايت ايدنجه دك — شدت اضطراب

**ظَلَمْتُ سُنَّةَ مَنْ اَحْيَى الظَّلَامَ اِلَى**
**اَنِ اشْتَكَتْ قَدَمَاهُ الضُّرَّ مِنْ وَرَمِ**

يعني صاحب قصيده حضرت رسولك صلى الله عليه وسلم



مدحنه شروع ايدوب وبيت سابقده تأسف وتحسر
قصد ايدوب آزيق طوتمدوم وآخرت يراغن كورمدوم
ديدوكنك بيانى وتقريرى قصد ايدوب ايدركه
قراكو كيجه لرده طاعت وعبادت اتمكله صباحه دكين
اويقوسز قالمغله مبارك آيقلري زحمتدن شكايت
ايدنجيه دكين قراكو كيجه لري احيا ايدوب صباحه
چيقارن كمسه نوك سنتني ترك ايدوب كندومه
ظلم ايلدوم كه اول حضرت رسولدر

**وَشَدَّ مِنْ سَغَبٍ اَحْشَاءَهُ وَطَوَى**
**تَحْتَ الْحِجَارَةِ كَشْحًا مُتْرَفَ الْاَدَمِ**

يعني صاحب قصيده بيت سابقك مضموننه عطف ايدوب

تأسف وتحسر ايدوب وحضرت رسولك مدحن
قصد ايدوب ايدر كه حضرت رسولك
سنتن ترك ايلدم اول مبارك بغرينه آجلقدن
طاش بغلادي لطيف وكوچك بدن طاشك التنده
تاب الوب بوكركلرن بوكردي •

وراودته الجبال الشم من ذهب
عن نفسه فأراها ايما شمم

صاحب قصيده تحسر وتأسف ايدوب بيت سابقك
مضموننه عطف ايليوب وحضرت رسولك مدحن
قصد ايدوب ايدر ودخي فقر اختيار ايدن رسولك



عن نفسه فهو افصح ومن كتبه وصحح بالف فهو غلط

سنتن ترك ايلدوم كه اول عاطلر آلتوندن اولدوغي
حالده كندولرني قبول ايلسون ديو اول ذات شريفدن
طلب ايلرلردي اول ذات پاك دخي انلردن اعراض
انلره اولو لوح كوستردي التفات ايتيوب قبول ايلمز
دي فقيري فقري اختيار ايدردي

واكدت زهده فيها ضرورته
ان الضرورة لا تعدو على العصم

صاحب قصيده بيت سابقك مضموننه ورسولك
مدحن قصد ايدوب ايدر كه رسولك سنتن ترك
ايلدوم كه آنوك ضرورتي ودنيانك احتياجي يادن

زهدن وصلاحن مؤكدّ قلور تحقيقاً ضرورت
غالب اولوب ظلم ايلمز حق سبحانه وتعالى جانبندن
اعتصامي اولوب رحمانونك تأييدي اقوي در نفسك
وشيطانك دعوتندن

**وَكَيْفَ تَدْعُو إِلَى الدُّنْيَا ضَرُورَةُ مَنْ**

**لَوْلَاهُ لَمْ تَخْرُجِ الدُّنْيَا مِنَ الْعَدَمِ**

يعني صاحب قصيده بيت سابقده حضرت رسولك
زهدني وصلاحني ضرورتي مؤكد ومحكم اندوكن
وضرورتي آنونك او زرينه غلبه امدوكن ذكر اندكدنصكره
اني بيان وعيان اتمك قصد ايليوب وضرورتي دنيايه
میثلا



میثلا اعه سني استبعاد ايدوب ايدركه نه كيفيت ايله
دنيايه دعوت ايده بلور ضرورتي كه اكر اول رسول
اولميدي دنيا كتم عدمدن وجوده كلمزدي حق سبحانه
وتعالى آنونك حقنده بيوردركه لولاك لولاك لما خلقت
الافلاك ديمشدر

**مُحَمَّدٌ سَيِّدُ الْكَوْنَيْنِ وَالثَّقَلَيْنِ**

**وَالْفَرِيقَيْنِ مِنْ عَرَبٍ وَمِنْ عَجَمِ**

صاحب قصيده ابيات سابقده احبا محمدوحه سن
ذكر اندوكي امام اكبري تعريف ايدوب عيان وبيان
ايله كي مراد ايدوب ايدركه مقدما اخلاق حسنه سن

واخبار حمد وجه سن ذكر ايدوكم امام اكبر محمّددر
دنيا وآخرت اهلنوك اولوسي واشرفي دراسلك
وجنّك دخي اولوسيدر وانلري دخي اصلاح
ايجون كوندرلشدر ودخي عربك وعجمك اولوسيدر
واصلاح ايدجي سيدر

دخي بزم بويريجيمز براحد يوقدر

**نَبِيُّنَا الآمِرُ النَّاهِي فَلاَ أَحَدٌ**

بزم بيغمبرمز امر ايجيدر

صادق اولا

الا دبيجيكن قوللندل

وداخي نعم ديجيكده قوللنده

**أَبَرَّ فِي قَوْلِ لاَ مِنْهُ وَلاَ نَعَمِ**

صاحب قصيده حضرت رسولك صلى الله تعالى عم
سيادتنه متعلق يعني اعور ذكراتك مراد ايدينوب
ومدحن فصل ايليوب ايدر كه اول محمّد سيد الكونيندر

بزم بيغامبرمزدر معروفه امر ايدجيدر ومنكره
نهي ايدجي دربس امدي جميع مخلوقاتدن براحد
يوقدر اول رسولدن اصدق ويكراك اولا
مقام نفيده ومقام اثباتده لا دمكده ونعم ديمكده
فجان مقام نفيده لا ديسه آرتوق اندن نعم كلمز
مقام اثباتده نعم ديسه آرتوق اندن لا كلمز نفيده
واثباتده نهيده وايجابده ازنده وردده اجابتده
وامتناعده رسول كبي اصدق ويكراك براحد
يوقدر

**هُوَ الْحَبِيبُ الَّذِي تُرْجَى شَفَاعَتُهُ**

اول محمّد بر حبيب دركه

هر قورقوده كه يعني شدنده وقورقوده

واحوال واهوال انسانه

**لِكُلِّ هَوْلٍ مِنَ الأَهْوَالِ مُقْتَحِمِ**

صاحب قصیده حضرت رسولك سیادتنه
متعلق بعض مناقبن ذکر ایتدکدن صکره اضعفدن
اقوایه انتقال ایدوب ادنی دن اعلایه ترقی قصد
ایلیوب اصل مناقبن و راست مراتبن ذکر ایتمك
مراد ایدینوب ایدرکه اول حضرت رسول حق سبحانه
و تعالی نك محبوبیدر که اندن شفاعت رجا اولنور
جمیع مؤمنین ایچون خوف ایلیه مخوف اولان امرده که
شدائد هایله دندر بین الناس داخل و مدخولی ینه
درکه ذنوب عظیمه در ناس آنی ارتکاب ایدر
زیرا حبیب الله اولان کسنه نوالی التماسی
مبذول و دعاسی مقبولدر



دعا الی الله فالمستمسکون به

الله تعالی نك طاعتنه و معرفتنه

یاپشورلر حسنه که اکه

بر ایپه یاپشورلر که

اوزولوراییب و نکلمز

مستمسکون بحبل غیر منفصم

صاحب قصیده بیت سابقده حضرت رسولك اصل مناقبن
و راس مراتبن ذکر ایتدکدن صکره آنی تقریر و تاکید قصد
ایلیوب و رسول حضرتلرین مدح ایتمك مراد ایدینوب
ایدرکه اول حضرت رسول جمیع مخلوقاتی حق سبحانه
و تعالی نك طاعتنه و معرفتنه دعوت ایدوب یلستر
پس امدی اول ذات شریفه یاپشوب تعلق ایدن کسنه لر
بر ایپه یاپشورلر که منقطع اولوب اوزولور
لیب دکلدر

فَاقَ النَّبِيِّينَ فِي خَلْقٍ وَفِي خُلُقٍ

وَلَمْ يُدَانُوهُ فِي عِلْمٍ وَلَا كَرَمِ

صاحب قصیده حضرت رسولك ذاتن وصفاتن

وافعالن جمیع انبیالردن فضلنوك زیاده سن ذکر

اتمك مراد ایدینوب و مدحن قصد ایلیوب ایدرکه

اول حضرت رسول جمیع انبیا و رسلدن ذاتده

وصفاتده وصورتده ظاهر محسوسه ده و کمالات باطنه

غیر محسوسه ده فایق واعلا وافضلدر وجمیع انبیا

ورسل جمیع الده وافعال حسنه ده اول ذات شریفه

مقابل

مقابل ومقارن اولوب یقین اولامزلر انلر حضرتك

زیاده سنی ولموق وپاکا مساوی اولموق قادر

وَكُلُّهُمْ مِنْ رَسُولِ اللّٰهِ مُلْتَمِسٌ

جمیع پیغامبرلر الله رسولندن طلب ایدرلر

غَرْفًا مِنَ الْبَحْرِ أَوْ رَشْفًا مِنَ الدِّيَمِ

صاحب قصیده بیت سابقك مضمونن بیان اتمك

مراد ایدینوب وحضرت رسولك مدحن قصد ایلیوب

ایدرکه جمیع انبیا ورسل علیهم السلام اول رسولدن

علوم کثیره سی وفنون کبیره سی ذکرندن بر آوج

صو طلب ایدرلر ودخی افعال حسنه سی بغمورندن بر ایچم

صو طلب ایدرلر

**وَوَاقِفُونَ لَدَيْهِ عِنْدَ حَدِّهِمُ**

**مِنْ نُقْطَةِ الْعِلْمِ اَوْ مِنْ شَكْلَةِ الْحِكَمِ**

صاحب قصيده حضرت رسولك مرتبه سي ومقامي قاتنده
جميع انبيانك قابليتلري واستعدادلري مقداريجه
هر برسنك مرتبه سن ومقامن ذكر اتمك مراد ايدينوب
ومدحن قصد ايليوب ايدركه جميع انبيا ورسل
اول حضرت رسولك اوكنده توقف ايدوب دردلر
نتكم شاكردلر اوستاد اوكنده طورر كبي كندوم مرتبه لري
اوزرنده كه انلرك مرتبه لري رسولك نقطه قدر





علمندن دركه حق سبحانه وتعالانك بحر علمندن
فايض در وحضرت رسولك شكلي الله تعالى نك
خزاين حكمتندن درامدي اول حضرت رسولك مرتبه
سنك ومقامنك نهايتن علام الغيوبدن غيري كمسنه
بلمز **فَهُوَ الَّذِي تَمَّ مَعْنَاهُ وَصُورَتُهُ**
حضرت رسول اول رسولدركه تمام اولدى باطني وشريعتي

**ثُمَّ اصْطَفَاهُ حَبِيبًا بَارِئُ النَّسَمِ**
اندن صكره انى اورنديلدى حبيب ايدندى بندلري يارادن الله

صاحب قصيده ابيات سابقده حضرت رسولك
اخبار ممدوحه سن واخلاق محموده سن اصل
مناقبن ومراسم رتبتن وجميع انبيادن

فائق واعلا ایکن انبیادن براحد اکا مساوی
اولمدوغن وجمیع انبیا اندن مستفید اولوب
آنوك معرفتندن مستفید ومتوقع اولدقلرن
ذکر اتدکدن صکره بو جملهدن کالن ذکر اتمك مراد
ایدینوب ایدرکه پس مدحی حضرت رسول
رسولدرکه آنك باطنی وظاهری روحانیتی وجسمانیتی
حقله وخلقله معاملهسی طریقتی وشریعتی تمام
کالنه ارشمشدر اندن صکره حق سبحانه وتعالی که
جمیع نفوس ناطقه وغیر ناطقه خلق ایدجیدر
اول حضرت رسولی اوردنلیوب وکزیده قلوب
اختیار ایلیوب محبوب ایدینوب اقرب المقربین

وخاتم

وخاتم النبیین قلمشدر امدی اکا اتباع لازم
ولابددر **مُنَزَّهٌ عَنْ شَرِيكٍ فِي مَحَاسِنِهِ**
اول محمد منزهدر شریکدن حسننده
**فَجَوْهَرُ الْحُسْنِ فِيهِ غَيْرُ مُنْقَسِمِ**
صاحب قصیده بیت سابقده حضرت رسولك
صفات ایجابیهسندن بعض صفاتن ذکر
اتدکدن صکره صفات سلبیهسندن دخی ذکر
اتمك مراد ایدینوب ایدرکه اول رسول حسننده
وجمالده وکمالده وزینتده اکا شریك بولنمز
نیته کم حق تعالییه وحدانیتده شریك بولنمز
پس امدی اول حضرتده اولان جوهر حسن

آخرلره منقسم اولور دكلدر همان اكا مخصوصدر

**دع ما ادعته النصارى في نبيهم**

واخي حكم ايله نه ايله بيت مدح بوندن اول حضرتده وصفي كلمه ايله

**واحكم بما شئت مدحا فيه واحتكم**

صاحب قصيده بيت سابقده اول حضرت رسولى شريكدن منزه دردیوب مدح ایلدکده دعواي اولو فهم اولنوب بو فهم اولنان معنى خلاف مقصود اولوب كه نصارى طائفه سنوك عيسى م حقنده اولان اعتقادلريدر بو فهم اولنان معنى دفع اتمك مراد ايديوب ايدرکه ترك ايله وممتنع قل

نصارى طائفه سنوك كندو نبيلرى حقنده انكي دعواي كه پيغامبرلري ايچون تكريدر ويا تكرينوك شريكيدر ويا تكرينوك اوغليدر ديو اعتقاد ايلمشلردر ودخي اول رسول حقنده مراد ايدندكك مقدارى مقام بشريتده بيلك او زره مدح حكم ايله •

**وانسب الى ذاته ما شئت من شرف**

واخي نسبت ايله قدرينه نه ديلرسيك اولور اقدرك

**وانسب الى قدره ما شئت من عظم**

صاحب قصيده بيت سابقده نصارى ادعاسيني ترك ديدكدن صكره اول رسول مقام بشريتده

مرتبهٔ نبوتده قلوب اصناف شرفدن وانواع عظمتدن
آنوك ذاتنه وقدرنه نسبت اندرمك مراد ایدنوب
ومدحن قصد ایلیوب ایدرکه اول رسولك ذاتنه
مقام بشریتده شرفدن نقدر دلرسك نسبت ایله
سنك قادر اولدوغكدن زیادهٔ متحملدر ودخی اول
ذات شریفك قدرنه مرتبهٔ نبوتده عظمتدن نقدر
قادر اولورسك نسبت ایله سنك قادر اولدوغكدن
دخی زیادهٔ متحملدر

**فانَّ فضلَ رسولِ اللهِ لیسَ لهُ**
**حدٌّ فیُعربَ عنهُ ناطقٌ بفمِ**

صاحب قصیده بیت سابقك مضموننك تعلیلنی
ذکر ایتمك مراد ایدینوب وحضرت رسول مدح ایلمك
مراد ایدینوب ایدرکه اول حضرت رسولك صلی الله تعالی
علیه وسلم فضلنه غایت ونهایت یوقدر بس مدح قائل
اولان کسنه آنوك فضلینی لسانله بیان وعیان
ایدر دکلدر

**لو ناسبتْ قدرَهُ آیاتُهُ عِظَمًا**
**احیا اسمُهُ حینَ یُدعی دارسَ الرِّمَمِ**

صاحب قصیده حضرت رسولك صلی الله علیه وسلم
قدری ومرتبه سی اسماسندن ومعجزاتندن

اعظم واعلا ایدوکن اشعار واظهار ایتمک استیوب
ومدح مقصد ایلیوب ایدرکه اکر اول رسولك
معجزاتی اولولقده بونلردن قدرینه ومرتبه سنه
مناسب اولیدی اسم شریفی آنوکله دعا قلندوغی
حینده آنك اسم شریفی شول محوا اولوب چورین
کوکلری احیا ایدیدی الله تبارك وتعالی اول
ذات عزیزك برکاتی ایله موات قلوبنی وارواح
احیا ایلدی ایسه مناسب ومطابق بودرکه
اول ذات عزیزك اسم شریفنوك میامنیله اموات
عظامی واشباحی احیا ایلیه لکن حکمت الهیه
بعض آثارك ظهور اقتضا ایلدی



بزی امتحان ایلمدی عقللرك عاجز اولدیغی شیله

**لَمْ يَمْتَحِنَّا بِمَا تَعْيَا الْعُقُولُ بِهِ**

حریص اولوب بزم اوزرمزه نبوت احکامنده شبهه ایتمدك و وارمدق اولمدق

**حِرْصًا عَلَيْنَا فَلَمْ نَرْتَبْ وَلَمْ نَهِمِ**

صاحب قصیده اول حضرت رسولك نهایت کمال
وعنایت جلالی اولوب وقرب الهی تناهیسنه
اولدوغی اجلدن امتنه قلت شفقتی ومرحمتی
وعدم اهتمامی ذهننه تبادر ایتدکدن صکره دفع
ایتمك مراد ایدینوب ایدرکه اول حضرت رسول
بزم اوزرمزه حریص اولوب بزی قوی عنایت
وشدت رغبت ایتدوکی اجلدن شول عقل عاجز

اولدوغی نسنه ایله بزی امتحان ایلمدی پس امدی

اول رسوله شك وكمان اتمه زوز و قران مجیدك

حقیقتنی ادراك اتمه ده متحیر دكلوز حمد ایده رز

الله كه بزی اول حضرت رسولك امتندن قلدی

عاجز اولدی خلق اول رسولك معناسندن فهمندن كال بویكه كوریبور وكلدر

**اعيى الورى فهم معناه فليس يرى**

یقینده واخی ایراقده اول محمدن اولنمدن اسیم غیری

**في القرب والبعد منه غير منفحم**

صاحب قصیده اول حضرت رسولك اصل مناقبن

ورأس مراتبن ذكر اتدكدن صكره آنوك حقایق كمالی

ودقایق جلالی احاطه سندن خلق قاصر ایدوكی



اعلام اتمك مراد ایدینوب ایدركه اول رسولك

معناسینی یعنی حقیقت كمالنی وفضیلت حالنی

فهم ایدوب ادراك اتمه سینی وحقایق كمالنی

ودقایق جلالنی احاطه سی خلقی عاجز قلدی

زیرا ادراكده واحاطه ده قاصرلردر پس اول

اول رسولك قربندن وبعدندن كورنورده كلدر

آنك حقنده ساكن ومتحیرا ولاندن غیری

سن كبیده كورنور ظاهر اولور سكون ایكی كوزه اراقدن

**كالشمس تظهر للعينين من بعد**

سن كوكب كورینور سن كوزلری قمشدرر نفسندن

**صغيرة وتكل الطرف من امم**

صاحب قصيده اول رسولي عالم حسنيده صورتده
مخصوصه صيله نظر ايلين غافلينك نظرلري ايله
عالم قدسيده قوت بصيرت ايله نظر ايلين
واصلينك نظرلريني بيان وعيان ايتمك مراد
ايديتوب ايدركه اول حضرت رسولده اولان
حالت شمس حالتي كبيدر تحقيق شمسه ارا قدن
نظر اولنسه كوزلر صغير كورنور اما تحقيقن
يقيندن نظر اولنورسه وفرط شعاعي وكثرت
ضياسي ونهايت ايله حرارتي اولدوغي اجلدن
كوزلري عاجز وضعيف قلوب قماشدرركذلك
اول رسولده اراق اولنلرك كوزلرينه
اول ذات پاكك صغير كورنور ذهني تصور باطل
بي مجال ذهني تفكر خيال محال وقتاكه اول رسوله
مكان قربده واصل اولنلرك كمال قدرت بصيرتله
نظر اولنسه بر مرتبه ده عظمتله وهيبت ايله
كورينور كه اول عظمت وهيبت تقرير لسان ايله
عيان وتحرير قلم ايله بيان اولنور دكلدر انجق
باري تعالى بيلور ايدي

وندن اوره اول رسولك حقيقتنه

**فَكَيْفَ يُدْرِكُ فِي الدُّنْيَا حَقِيقَتَهُ**

ادراك ايدر نوجهله

بر قومكه اويويجيلر مثللي اولوبدر اول رسولدن اول رسولك روشنده اويوبكه

**قَوْمٌ نِيَامٌ تَسَلَّوْا عَنْهُ بِالْحُلُمِ**

صاحب قصيده بيت سابقك مضمونن بيان ايتمك

وحضرت رسولك حقيقت نبوتني وماهيت

مصطفويتني بيان ايتمك مراد ايدينوب ايدركه قچان

اول حضرت رسولك حالي شمس حالي كبي اولدي ايسه

دنياده غافل ومحجوب اولوب اويقوده اولان

قوم آنوك حقيقتني نجه ادراك ايده بلور ادراك

اتمكه قادر دكللردر اول حضرتك كمالات قدسيه[سني]

مجرد اويقوده ودوشده كورمكه راضي اولوب

قناعت اتمشلردر ديمش ايدي هركمسه كه اول رسولي

دنياده بلمدي منكر اولوب اكا اطاعت ايلمدي اول

كمسه دنيادن متمتع اولميوب ابد الآباد اكا برنسنه

فائده ايتموب نار جحيمده مخلد ومؤبد قالور •





عملك نهايتي — اول رسول — حقنده — اول رسول — بشردر

**فَمَبْلَغُ الْعِلْمِ فِيهِ أَنَّهُ بَشَرٌ**

واضح اول محمد — الله تعالينك — مخلوقاتي — خيرليسيدر — جميعسندن

**وَأَنَّهُ خَيْرُ خَلْقِ اللهِ كُلِّهِمِ**

صاحب قصيده قوم نيامك عدم ادراكلريني وعلم

اجماللريني بيان وعيان اتمك مراد ايدينوب ورسولك

مدحن قصد ايليوب ايدر كه قچان دنيا اهلنوك

ادراكلري حضرت رسولك حقيقتنه يتشميوب

جمله سنوك علم اجمال اوزره اولدي ايسه بو قومك

آنوك حقنده اولان علملرينك نهايتي بودر كه

اول رسول بشردر ودخي مخلوقاتك كليسنوك

خبر اولمشیدر

معجزه ایله كتوردی انبیانك اولان معجزه

**وكل آي أتى الرسل الكرام بها**

تحقیقا اول معجزه آنلره متصل اولمدی الا محمدك نورندن اولدی

**فانما اتصلت من نوره بهم**

صاحب قصیده حضرت رسولك اصل مناقبن
ورأس مراتبن ذكر ایتدكدن صكره سائر انبیانك
معجزاتی حضرت رسولك نورندن فیض والتذوق
اعلام ایتمك مراد ایدینوب مدح قصد ایدوب
ایدركه علامات معجزه‌دن برینجه علامت ایله
هر پیغامبرك كلمشدر اولان معجزات آنلره یتشمامشدر

الا حضرت رسولك مبارك نورینك واسطه‌سیله‌در
وجمیع انبیا ورسولك علمی وحكمتی ومعرفتی
اول رسولك افاضه نورندن وافادات برندن
وبركات سرندن فیض اولوب وصول بولمشدر

**فانه شمس فضل هم كواكبها**

**يظهرن انوارها للناس في الظلم**

صاحب قصیده بیت سابقك مضمونی ایچون
تقلیل ذكر ایتمك مراد ایدینوب ایدركه حضرت
رسول فضل كونشیدر الله تبارك وتعالی‌نك

وتبیین ایتمك

لطفی کرمی ایله عالمه طلوع ایتمشدر سائر انبیا
و رسل علیهم السلام اول کونشک یلدزلری در که انوار
مستفاده سینی آدم اوغلاننه کیجه لرده عالم تنهاده
کونشک غیبتی وقتنده اظهار ایدرلر کونش
ظهوره کلیجک محو اولورلر پس امدی جمیع انبیا
و رسل علیهم السلام انوار هدایتی ضلالتدن اظهار
ایلمشلردر حضرت رسول ظهوره کلیجک آنک
دین شریفی ایله جمیع انبیانک ادیانی منسوخ
اولدی **أَكْرِمْ بِخَلْقِ نَبِيٍّ زَانَهُ خُلُقٌ**

عادت حسنه سی اول رسول بزدی و کوزلکدر اعضای ظاهره سی اول حضرت رسولک

**بِالْحُسْنِ مُشْتَمِلٍ بِالْبِشْرِ مُتَّسِمٍ**

حسن ایله برتشر داخی جبا ایله نشانلنمشدر

صاحب قصیده مقدما اول رسولک حقنده
فهو الذي تم معناه وصورته دیوب بعده اجمال
طریقیله بعض اخبار ممدوحه سن واخلاق محموده سن
ذکر ایدوب کرو صورت ظاهره سنه متعلق
بعض اخلاقن ذکر ایتمک مراد ایدینوب ایدرکه
اول رسولک خلقی واعضای ظاهره سینه عجب
خوب و کوکچک در آنوک عبادت حسنه سی
و سیرت باطنه سی واخلاق ایله محاسن شیمه سی الله
الا زینت ویروب آنی مزین ایتمشدر که اول
حضرت رسول اوصاف حسنه مشتملدر و بشریت ایله
سائردن ممتازدر

كالزهر في ترف والبدر في شرف
والبحر في كرم والدهر في همم

صاحب قصيده بيت سابقك مضموننه موافق ومعناسنه مطابق حضرت رسولك بعض اوصافن ذكر اتمك مراد ايديوب ومدح قصد ايليوب ايدر اول رسول چچك كبيدر وتازه لكده وحسنده ولطافتده زيرا اول رسول حدقهٔ عين وجودك وحديقهٔ عالم غيبك وشهودك نوريدر ودخي اول رسول بدر كبيدر شرفده



عدم احتراقده وعدم انخسافده وجمالي نوريله قراكولغي زائل ايلمكده زيرا اول رسول كندويه مطيع اولنلري جهلدن وضلالتدن خلاص ايتمشدر تاثيراتنده اقوي وضياتنده احسن در ودخي كرمده وسخاده بحر كبيدر زيرا كمالاتنده وتدبير كائناتده حقايق ودقايقده فضائلده وفواضلده بحر محيط در ودخي طول دهر وطول زمان كبيدر همم عاليه سنده زيرا اول رسوله جميع مخلوقاتك احتياجي وار در عظايم مقاصدده وعجايب فوائدده كانه وهو فرد في جلالته
في عسكر حين تلقاه وفي حشم

صاحب قصیده اول رسولك اخلاق حمیده سن
وصفات جمیله سن ذکر اندکدن صکره اول رسول
اهل تواضع واهل حلم اولوب افراط شفقتی واد
ایکن اکاملاقی اولان خلقك نظرنده انك جلالتی
ومهابتی نه وجهله ایدوکن بیان وعیان اتمك
مراد ایدوب ومدحن قصد ایلیوب ایدرکه کانه
اول رسول پاکیزه اولدوغی حالده هرکسنه که اکا
ملاقی اولوب نظر ایلهسه انك جلالت عظمیٰسی
ومهابت کبریٰسی اولدوغی اجلدن صانورکه
اول رسول عساکر عظیمه وتوابع کثیره ایچنده در

**كَاَنَّمَا اللُّؤْلُؤُ الْمَكْنُونُ فِي صَدَفٍ**

کویاکه اول محمد کزلنمش اجو کبیدر صدف اجنده

**مِنْ مَعْدِنَيْ مَنْطِقٍ مِنْهُ وَمُبْتَسَمِ**

صاحب قصیده حضرت رسولك عم کلمات منظومه
سنوك حالنی تبیین اتمك لساننده ومبارك
شفه سنده مکنون اولان الفاظ دردانه
صدفده مستور اولان انجولره تشبیه ایلمك
مراد ایدینوب ایدرکه اول رسولك مبارك فمندن
لسان شریفندن صادر اولان کلام منظومی
ودخی تبسم اتدکده مبارك شفه سندن ظاهر
اولان دشلری کانه صدفده مستور
اولان انجولردر

**لا طيبَ يَعدِلُ تُرباً ضَمَّ اَعظُمَهُ**

**طُوبى لِمُنتَشِقٍ مِنهُ وَمُلتَثِمِ**

صاحب قصيده حضرت رسولك ذاتنه متعلق اولان

اخبار حمد وحسن و اوصاف محموده سن ذكر

ايتدكدن صكره شرف مكانن دخی ذكر ايتمك و اول

مكان زائر و آنده مجاور اولنلر رايحهٔ طيبه ده

ايدوكن عيان ايلمك مراد ايدينوب ايدركه اول

رسولك مبارك قبرنده كمو كلرينی وجميع اعضاسنی

ضم ايدوب احاطه ايلين طپراغك رايحهٔ طيبه سنه

معادل و مماثل دنياده رايحهٔ طيبه بولنور

دكلدر دولت و سعادت سول كمسنه نكدر كه اول

رسولك قبر شريفن زيارت ايدوب و آنده مجاور

اولوب مبارك طپراغن قوقليوب اوپه دماغی

رايحهٔ طيبه ايله معطر اولا

**اَبانَ مَولِدُهُ عَن طِيبِ عُنصُرِهِ**

**يا طِيبَ مُبتَدَاٍ مِنهُ وَمُختَتَمِ**

صاحب قصيده افراط انسانك بربرندن امتيازی

مدت عمرنده و زمان حياتنده كسب ايتدوكی

اعتباری ايله اولدوغی اجلدن مرتبهٔ وسط اولهم

واشد اولدوغی اجلدن حضرت رسولك صلی الله

ع م مرتبه وسطی سنه متعلق اخبار ممدوحه سن

بیان ومولودین عیان اتمك مراد ایدینوب ایدركه

اول حضرت رسولك ولادتی جسم ظاهرندن

حقیقة اظهار بیان سببیله ودخی حسن بدایتی

ونهایتی اوزرنه دلالت ایدر خارق عادت

اظهار ایلدیکی معجزاتی سببی ایله یا اهل بصیرت

اولان کمسنه لر رسولك غرایب بدایتنه وعجایب

نهایتنه نظر ایلك نه کوکجك ابتداسی وار روا وصاف

محموده سن ذکر اتدکدن صکره بدایتنه ونهایتنه

متعلق اخبار ممدوحه سن ونه کوکجك انتهاسی واردر

يَوْمٌ تَفَرَّسَ فِيهِ الفُرْسُ أَنَّهُمُ

فارس قومی

قَدْ أُنْذِرُوا بِحُلُولِ البُؤْسِ وَالنِّقَمِ

صاحب قصیده حضرت رسولك صلی الله ع م

کیفیت ولادتن بیان وطریق نبوتن عیان

اتمك مراد ایدینوب ایدرکه اول رسولك مولودی

وولادتی وقتی برکون ایدیکه اولکنده فرس

طایفه سی فراستله اکلیوب بلدیلرکندولره ابلاغ

خوف منذر اولدقلری عذابله وغم غصه

مورث اولان شدتك حلول ونزول ابتسیله

و مصیبت وعقوبت دخول ایتمسیله

*اولدی سنك حالبكه اوزیله پارچه لندی*

وَبَاتَ إِيوَانُ كِسْرَى وَهُوَ مُنْصَدِعٌ

*طعاملری کبی سنك ایرمیش اولدیلر وجمع*

كَشَمْلِ أَصْحَابِ كِسْرَى غَيْرَ مُلْتَئِمِ

صاحب قصیده بیت سابقك مضموننه عطف

ایدوب وحضرت رسولك ولادتن بیان وعیان

ایتمك مراد ایدینوب ایدركه دخی اول رسولك

مولودی ولادتی وقتی بركون ایدیكه اولكنده

فرس پادشاهلرینك اصحابی وارکانی دوستی

وعساكر متفرق اولوب طغلدوغی کیقباد اوغلی

نوشیروان

نوشیروانك چاردانغی وكوشكی منصدیع

ومنكسر اولوب چاتلیوب یاریلدوغی حالده

غیر مجتمع اولدی كر وجمع اولمغه قابلیتی قالمدی

*اود نفسی صونوق اولدی غصه دن وحزندن*

وَالنَّارُ خَامِدَةُ الْأَنْفَاسِ مِنْ أَسَفٍ

*اول محمدك عکسنه ارمق كان بوكه اقمز اولدی غم اشدن*

عَلَيْهِ وَالنَّهْرُ سَاهِي الْعَيْنِ مِنْ سَدَمِ

صاحب قصیده حضرت رسولك ولادتی وقتنك

علامتن وكفره طایفه سنوك ظلالتن بیان

وعیان ایتمك مراد ایدینوب ایدركه اول رسولك

ولادتی وقتنده كفره طایفه سنك بیك یلدن برو

ياكليوب تاپوب معبود ايدندكلري اود

تأسفندن وحزنندن سونوب بوغ اولدي

ودخي ارماقلري اول رسولك ولادتي وقتنده كه

مشركلر وكافرلر اندن صوايچوب انتفاع ايدركلرينه

ندامت ايدوب حزننه كلوب صوغلدي •

ساوه نك اهلي ويكيلمي محزون اولدي

انك ارماقلري غايب اولدي وغدل

**وَسَاءَ سَاوَةَ اَنْ غَاضَتْ بُحَيْرَتُهَا**

غضب ايله صوكلب ايديكيلرك وقتنده

**وَرُدَّ وَارِدُهَا بِالْغَيْظِ حِينَ ظَمِ**

صاحب قصيده حضرت رسولك صلى الله عليه وسلمك

ولادتي وقتنده اولان علامتلرك اخبارن

وكفرم



وكفرم طائفه سنك واقع اولان حزانن بيان

وعيان اتمك مراد ايدينوب ايدركه اول رسولك

ولادتي وقتنده ساوه اهلنوك ايچجك صولري

صوغلوب بوغ اولدي ودخي غايت صوسزلوغي

وقتنده صويه واران كمسنه لري صو بولمايوب

غضب ايله كرودونوب مردود اولديلر •

**كَاَنَّ بِالنَّارِ مَا بِالْمَاءِ مِنْ بَلَلٍ**

**حُزْنًا وَبِالْمَاءِ مَا بِالنَّارِ مِنْ ضَرَمِ**

صاحب قصيده حضرت رسولك صلى الله عم

ولادتي وقتنده بعضي علاماتي و زماننك
تغيراتي بيان وعيان اتمك مراد ايديوب ايدركه
اول حضرت رسولك ولادتي وقتنده ساوه اهلينك
طبد وغي اودي محزون اولوب حرارتندن اتر
قالميوب سويوب كانّه صوا ولمشلر ايدي برودتده
وصولري دخي محزون اولوب رطوبتدن وبرو
دتدن اثر قالميوب كانّه اودا ولمشلري حرارتده

جنيلر | چغيرورلر ايدي | واضح نورلر | لمعه ور ايدي

وَالْجِنُّ تَهْتِفُ وَالْأَنْوَارُ سَاطِعَةٌ

حق | ظاهر اولور ايدي | معني يوزندن | ودخي الفاظ يوزندن

وَالْحَقُّ يَظْهَرُ مِنْ مَعْنًى وَمِنْ كَلِمِ

صاحب قصيده حضرت رسولك ولادتي زماننك
بعض علاماتي بيان اتمك مراد ايديوب ايدركه
اول رسولك نبوّتنك طرفنده واصطفاسنك
شهادتنه دال اولورالفاظ چاغروب اوازايدنلر
انواراكبهي طلوع وصعود ايدوب ظهور بولدوغي
حالده ودخي ظاهرا وباطنا حق ايدوكنه دال
آوازلر ظاهر اولدي

كور اولديلر | ودخي صاغر اولديلر | ايمدي | مبشرلرك

عَمُوا وَصَمُّوا فَإِعْلَانُ الْبَشَائِرِ لَمْ

اشتدلمدي | بارقه سي | قورقودجيلرك | سچلمدي

تُسْمَعْ وَبَارِقَةُ الْإِنْذَارِ لَمْ تُشَمِ

صاحب قصیده بیت سابقك مصراع ثانی سنوك
مضموننك تحقیقن عیان اتمك ظاهر و باطن
جانبندن حقك ظهورنك خبرین بیان ایلك
قصد اید وب وحضرت رسولك ولادتی کیجه سی
بشارتلردن وخوفلردن بو قدر علامات که
ظاهر اولدی مشرکلر حضرت رسالته اقرار
واعتراف ایتمیوب اعمی اولدیلر اول بشارتلری
کوروب واشیدوب طوعیلر ومبشراتنوك
اظهاری وافشاسی اشتدلدی ودخی منذراتنوك
لمعه سی کوروندی کفار طائفه سی محروم اولوب
کیر وصاغر اولدیلر



[illegible]

**مِنْ بَعْدِمَا اَخْبَرَ الْاَقْوَامَ كَاهِنُهُمْ**

[illegible]

**بِاَنَّ دِينَهُمُ الْمُعْوَجَّ لَمْ يَقُمِ**

صاحب قصیده بیت بعض قیودن عیان اتمك
وتفصیلن بیان اتمك مراد ایدینوب ایدرکه
کفره طائفه سی کورا ولوب بارقه انذاری
کورمدکلری وصاغرلر اولوب اعلان بشایری
اشتمدکلری بونلرك منجملری ومقتدالری
کیرو کندو قوملرینه دیرایدی که سزوك
بواکری دینوکز قائم اولوردکلدر دوامی

وثاني بوقدر دي بو خبر و يردكلرندن صكره

ايدي

وبعد ما عاينوا في الافق من شهب

منقضة وفق ما في الارض من صنم

صاحب قصيده بيت سابقك مضموننه عطف

ايدوب ايدركه ودخي كهنه طائفه سي حضرت

رسالتك نبوتنه اعتراف ايتوب اعمى واصم

اولدقلري بر يوزنده اولان صنملري يره دوشدكلرنه

وبتخانلري يقلدوغنه موافق كوك يوزينوك

اطرافنده اولان يلدزلر يره دوكلدوكي معاينه

كوردكلرندن صكره ايدي حتي روايت اولنوركه

رسولك ولادتي كيجه سي بر يهودي كوردي كه

آسماندن نجوم يره دوشر مكر نورانده رسول

وجوده كلدوكي كيجه ده نجوم رجوم شياطين كبي

يره دوشه ديركوردي اتفاق يهودي ديدي كه

بكن كه بو كيجه هيچ كمسنه نك اوغلي طوغدي ميدي ديو

صوردي ايتديلر نعم عبدالله ابن عبد المطلبك

بر اوغلي طوغدي ديدلر مذكور يهودي واروب

حضرت رسولك مبارك يغرنده اولان مهر نبوتي

كوروب سرعتله كلوب فرياد ايتدي چون ملاعين

بونك فريادين كوروب تعجب ايدوب كلديلر

مذكور يهودي دخي سز بكا كولرسز ديدي اشبو

اوغلان برا وغلاندركه بونك وجوده كلمسيله

بني اسرائيل پيغامبرلري منقطع اولدي دديي

**حَتَّى غَدَا عَنْ طَرِيقِ الْوَحْيِ مُنْهَزِمٌ**

**مِنَ الشَّيَاطِينِ يَقْفُو اِثْرَ مُنْهَزِمِ**

صاحب قصيده حضرت رسولك ولادتي زماننده

ساقط اولان نجومك غايتله سقوطي خبرينك

تاكيدن وتحقيق قصد ادوب ايدركه اول رسولك

ولادتي كيجه سي تا صباحه دكن كوك يوزينك

اطرافنده اولان يلدوزلر كوكدن يره اندي شول

مرتبه وارنجه يردكن كه شياطين عليهم ما يستحق

منكسر الحال اولوب بري برينه اردنجه متتابع

اولوب متواليات قجرلردي

**كَأَنَّهُمْ هَرَبًا اَبْطَالُ اَبْرَهَةٍ**

**اَوْ عَسْكَرٌ بِالْحَصَى مِنْ رَاحَتَيْهِ رُمِي**

صاحب قصيده بيت سابقده حضرت رسولك ولادتي

زماننده واقع اولان نجوم ساقطه نك سقوطنك

خبرن تاكيد وتحقيق ايتدكدن صكره كرو تاكيد وتحقيق

اطرافنده

قصد ایدوب و دخی شیاطینوک متعاقباً و متوالیاً
قاچوب انهزاملرینک تشبیهی قصد ایلیوب ایدرکه
حضرت رسولک ولادتی کیجه سنده شیاطین علیه ما یستحق
شول مکهٔ المکرمه خرابی قصدنه کلوب حق سبحانه
و تعالیدن بلیهٔ عظیمه یتشوب منهزم اولوب
قورقودن قچان ابرهه عسکرینک بهادرلری کبی
قاچرلر و یاخود حضرت رسولک اکی مبارک
النک کفندن آتلن اوق طاشله منهزم اولوب
طاغلوب قاچن عسکر کبی قاچرلردی

**نَبْذاً بِهِ بَعْدَ تَسْبيحٍ بِبَطْنِهِما**

**نَبْذَ المُسَبِّحِ مِنْ اَحْشاءِ مُلْتَقِمِ**

صاحب قصیده بیت سابقک مصراع ثانی سنوک
مضمونن تأکید و تقریر قصدین ایدوب ایدرکه
حضرت رسولک عم آوجندن طاشلری کفار
جری سندن یکا آتدوغی وله طاشلر مبارک
آوجینک ایچنده تسبیح اتدکلرندن صکره ایدی یعنی که
الله تبارک و تعالی یونس پیغامبری عم بالوق قرننده
تسبیح اتدکدن صکره طاشره اتدوغی کبی

**جاءَتْ لِدَعْوَتِهِ الاَشْجارُ ساجِدَةً**

**تَمْشي اِلَيْهِ عَلي ساقٍ بِلا قَدَمِ**

صاحب قصیده حضرت رسولك صلى الله عم بعض
اوصاف حمیده سن و معجزات عظیمه سن ذکر ایتدکدن صکره
تعجبًا للناظرین وتکثیرًا للراغبین سیدمرسلینوك
بعض معجزات عظمى سن دخی ذکر ایتمك مراد ایدینوب
ایدرکه رسول علیه السلام مك دعوتیله آغجلر آیاقلری
یوغکن مجرد اوزدکلری ایله یوریوب رسولك
حضورینه کلوب اوکنده سجده ایدیلر بو معنانك
سبب ورودی بودرکه حضرت علیدن کرم الله
وجهه روایت اولندی که برکون حضرت رسولك
صلعم حضورنه کفار کلوب لشبو آغجلری تکلم
کتور بونکا شهادت ایتسلر بز دخی سکا ایمان کتوره لوم

حضرت رسول دخی ایدی یا آغجلر الله تعالى نك
اذنیله بریکوزدن قوپوب نبوتمه شهادت ایلك دیو
سویلدی فی الحال اول آغجلر یرلو یرندن قوپوب رسولك
اوکنه کلوب بلند آوازیله نبوتنه شهادت ایدوب
سن آخر زمانك حق پیغامبری سن یا رسول الله دیو
سجده ایتدیلر کفره بو معجزه عظمایی کوروب ایمانه
کلیوب هذا ساحر کذاب دیدلر

كَاَنَّمَا سَطَرَتْ سَطْرًا لِمَا كَتَبَتْ

فُرُوعُهَا مِنْ بَدِيعِ الْخَطِّ فِي اللَّقَمِ

صاحب قصیده حضرت رسولك صلعم دعوتیله

كلن اشجارك خبرینوك تأكیدین قصد ایلیوب و دخی

اشجار من بورۀ نك یوریوب كلمه سی سبب ایله

آثارك
فرعونك خطوط غریبه و عجیبه تشبیهی مراد

ایدینوب ایدر كه اول حضرت رسولك حضورینه

شهادت ایچون كلن اشجارك یوریوب كلدكلرینك

آثاری كانها اشجار مذكوره یازو یازمشلردی

شول خطله كه اول آغجلرك بوداقلری یول اوزرنده

خطوط غریبه دن و عجیبه دن خطلر یازمشلردی

روایت اولنوركه یازلن یازو لا اله الا الله محمد

رسول الله كلمه سی ایدی ●

مثل



بعض نسخه ده

مِثْلَ الْغَمَامَةِ أَنَّى سَارَ سَائِرَةً

تَقِيهِ حَرَّ وَطِيسٍ لِلْهَجِيرِ حَمِي

صاحب قصیده حضرت رسولك معجزاتن تقریر

ایدوب و بعض معجزات اخری سینی تعیین

اتمك مراد ایدینوب ایدر كه اول حضرت رسولك

حضور شریفنه اول آغجلر كلیجی اولدوغی حالده

مثال شول بر پاره بولودك كلمه سی كبی ایدی كه

اول رسول انواع كیفیت ایله یوریوب هر قنغی

مكانده سیر ایلسه یاز كونینك نصف نهاری و قتنده

حرارة شديده دن حفظ ايدوب اوزرنده

سايبان اولوب بيله سير ايلردي

بن يمين ايدرم ... آيته ... تحقيق اول آيت

**أَقْسَمْتُ بِالْقَمَرِ الْمُنْشَقِّ إِنَّ لَهُ** ✻

مبارك قلبنه ... مناسبت واردر ... احسن مناسبت ايله

**مِنْ قَلْبِهِ نِسْبَةً مَبْرُورَةَ الْقَسَمِ**

صاحب قصيده حضرت رسولك صلعم بعض

معجزاتن ذكر ايتدكدن صكره معجزهٔ اخرى سزدخي

اظهار ايتمك واول رسولك قلبي قمر كبي روشن

ومنور ايدوكن اشعار ايتمك قصد ايليوب ايدركه

بن يمين ايلرم شول آيه كه حضرت رسولك

مبارك



مبارك پارمغينوك اشارتيله منشق اولوب

ايكي پاره اولمشدر تحقيق اول رسولك مبارك

قلبنه بو آيتك مناسبتي واردركه اول مناسبت

اجلچون اشبو قمر ايله قسم ايتمك مبروردر حسن

واول آيت حضرت رسول ايچون قلبندن

مناسبتي بودركه رسولك مبارك قلبني حضرت

جبريل الله تعالى نك اذنيله شق ايدوب ايكي

پاره ايلمشلر ايدي ابن عباسدن روايت اولنوركه

كفره طايفه سي اول رسولك حضورينه كلوب

ديدلركه اگر سن حق پيغامبر ايسك سنوك امريله

آي ايكي پاره اولسون ديدلر حضرت رسول دخي

کفره طائفه سنه اشبو معجزه‌یی کوریجك ایمانه

کلورمسنزدی آنلردخی ایمانه کلوزدیلر

حضرت رسول دخی اول واجب الوجوده تضرع

ایدوب مبارك برمغیله آیه نظر ایدوب اشارت

ایلدی فی الحال آی اون دردنجی کیجه ده ایکی شق

اولوب یره اندی حضرت رسولده بلند آوازله

ایتدی یا فلان احضروا وانظروا دیدی

کفره طائفه سی بو معجزه‌یی کوروب دیدلرکه

محمدك سحری کوك یوزینه دخی یتشدی دیوب

ایمانه کلمدیلر مغاره احاطه ایلدی [illegible]

**وَمَا حَوَى الْغَارُ مِنْ خَيْرٍ وَمِنْ كَرَمٍ**

[illegible]

**وَكُلُّ طَرْفٍ مِنَ الْكُفَّارِ عَنْهُ عَمِي**

صاحب قصیده بیت سابقك مضموننه عطف ایدوب

ودخی معجزه اخری ذکر اتمك قصد ایلیوب ایدر

ودخی قسم ایدرم شول نسنه‌یه که مغاره اول

نسنه‌یی جمع ایدوب احاطه ایلدی که اول نسنه

خیردن وکرمدن اولدوغی حالده که اول نسنه

رسول اکرم در وابوبکر صدیق در حال بوکه کفار

طائفه سنك کوزلری اعمی اولوب رسول وابوبکری

مغارده کورمدیلر روایت اولنورکه مکه شریفه

کافرلری علیه ما یستحق حضرت رسولی قتل اتمك

استدکلرنده حضرت رسول وابو بکر مکه دن
چقوب مدینهٔ منوره یه هجرت قصد ایلیوب
واروب مکه التنده بر مغاره یه کیروب کافرلر
دخی آنلری تجسس ایلیوب عقبلرنجه کلمك
اوزره ایکن فی الحال عنکبوت اول مغاره نك
آغزنه آغ چکوب وایکی کوکرچین دخی مغاره نك
قپوسنده یمرده لیوب کافرلر کلوب مغاره یو حالده
کوروب متحیر اولوب بونده کمسنه کلامش دیو
کرودونوب کتدیلر

فَالصِّدْقُ فِي الْغَارِ وَالصِّدِّيقُ لَمْ يَرِيَا
وَهُمْ يَقُولُونَ مَا بِالْغَارِ مِنْ اَرِمِ

صاحب



صاحب قصیده بیت سابقك تفسیرین وتبیینن
قصد ایدوب ایدرکه صدق دخی صدیق دخی
یعنی حضرت رسول وحضرت ابو بکر مغاره ده
اولدقلری حالده کورمدیلر کفار طائفه سی
کور اولوب کورمدیلر حال بوکه کفره طائفه سی
مغاره ده کمسنه یوق ظن ایدوب بر احد یوقدر
دیدلر ایدی

ظَنُّوا الْحَمَامَ وَظَنُّوا الْعَنْكَبُوتَ عَلَى
خَيْرِ الْبَرِيَّةِ لَمْ تَنْسُجْ وَلَمْ تَحُمِ

صاحب قصیده معا آیتن اشعار وتصدیق ایتمك

مراد ایدینوب ایدرکه دخی رسولی کفره طائفه‌سی
ظن ایدرلردی که جمیع مخلوقاتك خیرلوسی
اول رسول ع م مغارده اولوب آنوك اوزرینه
کوکرجین کلوب مغاره قپوسنده اوجوب دوران
ایتدی واورمجك دخی مغاره قپوسنه آغ کروب
طوقمدی دیرلرایدی ظنلری بونك اوزرینه ایدی
حال بوکه اول حضرت مغارده اولوب کوکرجین
کلوب مغاره قپوسنده دوران ایدردی واورمجك
دخی آغ اوروب مغاره قپوسنده قورار دی

وِقَايَةُ اللهِ أَغْنَتْ عَنْ مُضَاعَفَةٍ

مِنَ الدُّرُوعِ وَعَنْ عَالٍ مِنَ الْأُطُمِ

صاحب قصیده ابیات ثلثه سابقه نك مضمونینی
استبعاد ایتمك بعض قاصرینوك خاطرینه خطور ایتدوکی
دفع ایتمك قصد ایلیوب ایدرکه الله تعالی نوك
اولی رسولی حفظ ایتمه‌سی قات قات جبه‌لردن
مستغنی ویکرکدر ودخی قات قات قلعه‌لر حفظندن
مستغنی ویکرکدر

مَا سَامَنِي الدَّهْرُ ضَيْمًا وَاسْتَجَرْتُ بِهِ

إِلَّا وَنِلْتُ جِوَارًا مِنْهُ لَمْ يُضَمِ

صاحب قصيده حضرت رسولك صلعم مناقبنه

اشتغال ايلدن عمده عظمى بن اشعار ومرتبۀ علياسني

اظهار قصد ايدوب ايدر كه زمان بكا ظلم تكليف

ايلدي ودخي بن اول رسولدن صلعم مجاوره امان

طلب ايلدوم الا اول رسولدن برامان وبر خلاص

بولدوم كه اول امانده زمان بكا قطعا ظلم ايلدي

واردخى بن طلب ايلديم ايكي جهانك غناسني اول رسولك الندن

**ولا التمست غنى الدارين من يده**

الا ايلتمدم عطاسنه جبر ستمدك اويوق ياپشمه ياپشمه خير يوسيدر

**الا استلمت الندى من خير مستلم**

صاحب قصيده بيت سابقك مضمونه عطف ايدوب



بطريق الترقي مدح معناسنه قصد ايليوب ايدر كه

دخي بن اول رسولك يدندن دنيا وآخرت غناسنى

طلب ايلمدم الا اول رسولك جودنه وعطاسنه

يتشوب ياپشدوم كه اول او يلمش ويا ياپشلمش كسنه لرك

خيرلوسيدر

وارحى انكار ايلمه رسولك دوشنده تحقيق اول رسولك ايچون

**لا تنكر الوحي من رؤياه ان له**

بر قلب واردر كه قچان كوزلري اويقوده ايدي قلبي اويومزدي

**قلبا اذا نامت العينان لم ينم**

صاحب قصيده حضرت رسولك بعض معجزاتن

ذكر ايتدكدن صكره معجزۀ اخرى سن ذكر ايتمك وكورلري

نايم اولدقده قلبي نايم اولمدوغن عيان ايتمك مراد

ایدیوب ایدرکه اول رسولک دوشنده الحاصله
وخفی الکلامه اسرار خفیه اعلام اولندوغنه انکار
تحقیق اول رسول ایچون برقلب واردرکه قچان
ایکی مبارک کوزلری اویقوده اولسه قلبی اویمردی
نیته که حضرت رسول صلعم بیورمشدرانّ عینی
تنامان ولاینام قلبی آنوک دوشنده وحینه
انکار قلمغل

**دَعْنِی وَوَصْفِی آیَاتٍ لَهُ ظَهَرَتْ**
**ظُهُورَ نَارِ الْقِرَی لَیْلاً عَلَی عَلَمِ**

صاحب قصیده اول رسولک بعض مدایحن ومناقبن
ذکر ایتدکدن صکره آنوک مدحنه ومناقبنک ذکرنه
قدرت فهم اولندوغی ایچون اول رسولک بوقدر
مدحنه وبوقدر مناقبنک ذکرنه اشتغال آنوک
مدایحنک ومناقبنک زیاده سنی ویرمزاکرترک
اولنسه نقصانن دخی ویرمزدیمک اوزرینه تنبیه
ایدوب ایدرکه حضرت رسول بوقدر معجزه
ظاهره لری ایله وصف ایتدوکم وبومقدار مدح
ایتدوکم ایله بنی ترک اول رسولک معجزاتنوک ظهوری
طاغ قلّه سنده قونق ایچون وضع اولنان
وضیافت ایچون اولنان آتشک کیجه ایله ظهوری
منابه سنده در.

**فالدر يزداد حسنا وهو منتظم**

**وليس ينقص قدرا غير منتظم**

صاحب قصیده حضرت رسولك مدحنی ومعجزه کرامی

قرآن عظیمدر و قدر مرتبه یوننده دخی تشبیه ایدوب

بیت سابقك مضموننك تعلیلن ذکر ایتمك مراد ایدینوب

ایدرکه او رسولك آیات ظاهرهسی یعنی قرآن

عظیمدر حسنده و قدرده دره مشابه لیس امدی

درك حسینی زیاده اولور منظوم اولدوغی حالده

ناقص اولور کلدر رسولك آیات ظاهرهسی که قرآن

آنوك شرفیتی ذاتی اولدوغی حالده حسینی زیاده در

وقدردی ناقص اولوردکلدر

**فما تطاول آمال المديح الى**

**ما فيه من كرم الاخلاق والشيم**

صاحب قصیده اول رسولك اخلاق کریمه سنك

وفرتنه وشیم جمیله سنولك کثرتنه اشارت قصد

ایلیوب ایدرکه اول رسولك مدحی رجالری وامیدلری نه

وجهله منتطاول اولوب یتشه بلور شول مرتبه یکه

اول مرتبه حضرت رسولك اخلاق حمیده سنده

وعادت پسندیده سنه یتشمکدن امدی کمسنه

رجا ایتمه سون زیرا اول ذات شریفك کمال مدحنه

کمسنه یتشمزدر کلدی

یعنی قرآن عظیم حق تعالی جانبندن محفوظدر نازل اولمشدر قرآن اعتباریله

**آیاتُ حَقٍّ مِنَ الرَّحْمٰنِ مُحْدَثَةٌ**

قدیمدر معناسی اعتباریله قدم اوزرینه اولنك موصوف صفتیدر یعنی حق تعالینك صفتیدر

**قَدِيمَةٌ صِفَةُ الْمَوْصُوفِ بِالْقِدَمِ**

صاحب قصیده اول حضرت رسولك معجزه کبراسنك

یعنی قرآن عظیمك شرفیتنی وفضیلتنی ذکر ایتمك

مراد ایدینوب ومدحن قصد ایلیوب ایدرکه اول قرآن

عظیم که آیات ظاهره درخشنده ومرتبه ده دری منتظم کبی

یعنی حق اوزره آیاتدر وصدق اوزره معجزاتدر



نزولی وصدوری من عند الرحمن در واول قرآن عظیم

نظمی والفاظی وکلمات مرکبه سی اعتباریله حادثدر

قدیم دکلدر مقاصدی ومعانیسی ومدلولات اعتباریله

قدیم در حادث دکلدر قدم ایله موصوف اولان

باری تعالینك صفتیدر

مقارن اولمدی بر زمانه بعض قرآن خبر ویری

**لَمْ تَقْتَرِنْ بِزَمَانٍ وَهِيَ تُخْبِرُنَا**

یوم جزادن وخبر عاد قومندن وخبر ارم شهرندن

**عَنِ الْمَعَادِ وَعَنْ عَادٍ وَعَنْ إِرَمِ**

معاددن مراد آخرتدر عاد بر قبیله نك اسمیدرکه

هود پیغامبر علیه السلام قومیدر ارمدن مراد بعضیلر

قاتنده اسکندریه وبعضیلر قتنده شدادك بنا ایلدوکی [illegible]

شهودر و بعضلر قتنده عادك باباسیدر یعنی

صاحب قصیده قرآن عظیمك معجز ایدوکنوك وحق تعالی

صفتی اولدوغی ملاحظه سیله صفت قدیم ایدوکینك

دلیلنه اشارت قصد ایدوب قرون خالیه ده واقع

اولان امور ماضیه دن و ازمنهٔ آتیه ده واقع

اولان امور آتیه دن قرآن شریفك خبر ویردوکی

ذکر ایلیوب ایدر که اول کلام قدیم و فرقان موصوف

بالقدمك صفتی اولدوغی ملاحظه سیله ازماندن

واوقاتدن بر زمانه و بر وقته قرین ومقارن

اولمامشدر حال بوکه اول قرآن عظیم بزه خبر ویر مشددر

معاددن یعنی امور آخرتدن که ازمنهٔ آتیه ده





واقع اولاجق اموردر ودخی بزه خبر ویرمشدر

عاد قومینك وارم شهرینك قصه لرندن که قرون

خالیه ده واقع اولا امور ماضیه در

بو وارمق یعنی ایرشمك وقتنده نبوتنه

**فذاك حين بلوغ من نبوته**

انکار ایدردکلر بو وقتده وحیه رسولك یعنی اول رسولك نبوتنه کورودکی حال انکار اولنور دکلدر

**فليس ينكر فيه حال محتلم**

صاحب قصیده بیت سابقك مضمونك اثباتن

قصد ایدوب ایدرکه حضرت رسوله دوشنده

اولان وحی اول رسولك نبوتی زماننده اولمش ایدی

پس امدي اولـ رسولك دوش كوردكي حالي انكار

اولنوردكلدر ٭

**تبارك الله ما وحي بمكتسب**

**ولا نبي على غيب بمتهم**

صاحب قصيده سابقا حضرت رسولـ ايچون اولان

وحي ذكر ايدكدن صكره سولـ كمسنه كه آنوك ايچون

وحي ولا اولـ كمسنه نبي و رسول اولمماسنوك

استحاله سن اشعار ايتمك ودخي نبوته ورسالته

وحي لازم ايدوكن اظهار ايلمك مراد ايدينوب ايدركه

تبارك الله عجب امر عظيم دركه وحي اكتساب

انسانله حاصل اولمز بلكه الله تعالى دن عطيۀ عظيم در

عجب غريب امر در بوكه نبي غيبدن خبر ويرمكده ٭

متهم دكلدر الله تعالى اول عطيۀ عظمايه انكا وير مشدر

**كم ابرأت وصبا باللمس راحته**

**واطلقت اربا من ربقة اللمم**

صاحب قصيده حضرت رسولك بعثتنك فائده سني

اظهار وارسال اولندوغنك ثمره سي اوزره تنبيه

واشعار قصد ايدوب ايدركه چوق دده تكولروي

دردندن بري قلدي اول رسولك مبارك الننك

يا پشمسي ايله ودخي نيجه بيهوشلر وعقلسزلر ايي ايلدي

باغلو اولان كمسنه لري اول رسولك مبارك اليله

خلاص ايدوب بندندن قورتلوب صالي ويردي

**وَاَحْيَتِ السَّنَةَ الشَّهْبَاءَ دَعْوَتُهُ**

**حَتّٰى حَكَتْ غُرَّةً فِي الْاَعْصُرِ الدُّهُمِ**

صاحب قصيده بيت سابقده عطف ايدوب كرو حضرت

رسولك بعثتنك فائده سني اظهار وارسال اولدقلرنك

ثمره سني اشعار قصد ايليوب ايدركه دخي اول رسولك

دعاسي وضيافتي قحط وقزلق اولان يللري احيا

ايدوب افراد انساني زنده ايليوب اول رسولك

نعم ظاهره سي و باطنه سي ايله جمله سي غني اولديلر

حتى اول قحط و قزلق يل سائرلرچين اوجوزلق يللر

ايچنده سوگلنك النده اولان غره بر مشابه

اولدي مطلوب اولمق جهتندن بعده

**بِعَارِضٍ جَادَ اَوْ خِلْتَ الْبِطَاحَ بِهَا**

**سَيْبٌ مِنَ الْيَمِّ اَوْ سَيْلٌ مِنَ الْعَرِمِ**

صاحب قصيده بيت سابقك مضمونن تحقيق ايدوب ايدركه

اول رسولك دعوتی قزلوق یللی احیا ایلدی یغود

یغدرجی بلوت کتوروب تمام وحرث اوزرینه یغود

یغدوردی شول مرتبه ده که سن ظن ایدیدك که سیل

یوللری طولوصوا ولب آقدوغی کویاکه ذکردن سد

بوشانوب کلوردی دیدیك ویاخود یغان یغود

دره لردن سیلدر دیدك ٭

دوام اوزرینه دور نبیلر قتنده اعلا اولدی جمیع معجزه لردن

**دامت لدینا ففاقت کل معجزة**

نبیلردن نبیلر ایتسه کتوردی دوام اوزرینه ویکیدر

**من النبیین اذ جاءت ولم تدم**

صاحب قصیده قرآن شریفك جمله فضائلندن





بعض فضیلتن اشعار وجمیع امکنه ده وازمنه ده

دوام وبقا اوزرینه اولدوغنی اخبار قصد ایدوب

ایدر که اول آیات حق که قرآن عظیمدر جمیع امکنه ده

وازمنه ده بزم وفاتمزدن هدایت ایچون وقضاء

حاجت ایچون دوام وبقا اوزرینه در سائر انبیانك

معجزاتی کبی زائل ومنسوخ اولوردکلدر لیس بواجلدندر

جمیع نبیلردن صادر اولان معجزه دن فائق واعلا

اولدوغی زیرا سائر نبیلرك معجزه لری کلدی صکره

دوام وبقا اوزرینه اولمیوب منتهی اولوب منسوخ

اولدی

**محکمات فما یبقین من شبه**

**لذي شقاق فلا يبغين من حكم**

صاحب قصيده قرآن عظيمك ذللدن وخللدن

ممنوع ومحفوظ ايدوكن بيان ايلمك ودخي مبطلونك

شبهن دافع ومفسرينوك شكوكن كاشف ايدوكن

عيان اتمك مراد ايدينوب ايدركه اول قرآن عظيم

محكمدر تغيير وتبديل اولنوردكلدر بس امدي اول

آيات حق كه قرآن عظيمدر اهل مخالفتك وصاحب

عداوتك شبهه لرين باقي قومزلر ودخي اول آيات

حق فنون حكمدن وعلوم شرعيه دن اولدوغي

حالده كمسنه يه ظلم ايلمزلر

**ما حوربت قط الا عاد من حرب**

**اعدى الاعادي اليها ملقي السلم**

صاحب قصيده قرآن عظيمك فضيلة اخري سنه

اشارت ايدوب منصور على الاعداء ومؤيد

من السماء ايدوكني بيان وعيان اتمك مراد ايدينوب

ايدركه اول قرآن عظيم البتة البتة جميع اوقاتده

محاربه ومعارضه اولنمدي الا مكر شول حالده معارضه

اولنديكه اشد عداوتله عدو اولان كمسنه لر

محاربه ومعارضه اتمكدن رجوع ايدوب آياده حقه

بدل ايليوب صلح وانقياد اظهار ايلدی

## ردت بلاغته دعوی معارضها

## رد الغيور يد الجاني عن الحرم

صاحب قصيده بيت سابقك مضمونن تأكيد وتقرير

اتمك وقرآن عظيمك بلاغتنی وفصاحتنی تأبيد

وتحرير ايلمك قصد ايدوب ايدر كه اول قرآن عظيمك

وكلام قديمك بلاغتی وفصاحتی شول معارضه

ومقابله ايدن كمسنه لري رداعه سی ومنع ايلدی

شول زياده غيرت ايديجی كمسنه نك كندو محرمنه



حريملرندن جنايت وتعدی ايدن كمسنه نك تعرضنی

وتعديسنی رداعه سی ومنع ايلمه سی كبيدر

## لها معان كموج البحر في مدد

## وفوق جوهره في الحسن والقيم

صاحب قصيده قرآن كريمك وفرقان عظيمك

باعتبار اللفظ مراتب فصاحتده اقصی ايدوكن

اشعار ايتدكدن صكره اول قرآن كريمك باعتبار

المعنی طبقات بلاغتده اعلا ايدوكنه اخبار

واسناد اتمك وفرقان عظيمك لفظاً ومعنیً

حريملرندن

اعجازنده مذاهب مختلفه وطرایق متفاوته اولوب
عقیدهٔ صحیحه وطریقهٔ مستقیمه ارشاد اتمك مراد
ایدینوب ایدرکه اول قرآن عظیم ایچون معناء
کثیره واردرکه زیاده وکثرتده ذکر مولری
کبیددر زیاده ارتفاعده در متناهی اولورکلدر
ودخی اول فرقان کریم ایچون معناء معتبره واردرکه
ذکرده اولان انجولرولك فوقنده درحسنده
وقیمتده ودخی بو قرآن شریفك عجایبی لا یعد ولا یحصیلر

مما تعد ولا تحصی عجائبها

ودخی بو قرآن عظیم ترك اولنمز ... تکرار ووقوعی ایله ملالت ویرمز

ولا تسام علی الاکثار بالسأم

صاحب

صاحب قصیده اول قرآن عظیم بحر غرایب اولوب غرایبی
منتها اولمدوغنی ودخی امر عجیب اولوب عجایبی متناهی
اولوب اکثاری وتکراری ملامت ویرردیوب
ترك اولنمدوغنی بیان ایلمك مراد ایدینوب ایدرکه
قچان سن قرآن عظیمك معناسی خالنی بلدوك ایسه
بلسن آنك عجایبی خالنی که صایمق ممکن دکلدر لا یعد
ولا یحصی در ودخی اول قرآن عظیم قرائتنده
واستعمالنده اکثاریله وتکراری ایله ملامت ویرمز
وترك اولنمز

قرت بها عین قاریها فقلت له

**لَقَدْ ظَفِرْتَ بِحَبْلِ اللّهِ فَاعْتَصِمِ**

صاحب قصیده قرآن عظیمك و فرقان کریمك کندو
ذاتنه نسبت ایله شرفیتن و فضیلتن ذکر ایتدکدن صکره
غیری بر شیئه ایتدوکی نسبت ایله قرآن عظیمك
و فرقان کریمك بعض فواضلن وخصایلن ذکر ایتمك
مراد ایدینوب ایدرکه اول آیات کریمك و فرقان عظیمك
واسطه سیله آنی قرائت و تلاوت ایدن کمسنه نك
کوزلری نورلنوب منور اولدی پس امدی اول
آیات کریمهٔ قرائت و تلاوت ایدن کمسنه ایچون
بن دیدوم که تحقیقا سن الله تعالینك محکم ایپیله
یعنی قرآن ایله و محکم امانتی ایله و عصمتیله ظفر بولدك
و نکبات آخرتدن نجاته یتشدك امدی حق تعالی‌یه
صغنوب شول دان نسنه لردن کندوکی منع ایله

**اِنْ تَتْلُهَا خِيفَةً مِنْ حَرِّ نَارِ لَظَى**

**اَطْفَأْتَ حَرَّ لَظَى مِنْ وِرْدِهَا الشَّبِمِ**

صاحب قصیده قرآن عظیمك و فرقان کریمك
بعض فواضلن ذکر ایتدکدن صکره فضلهٔ اُخری سن
دخی ذکر ایتمك مراد ایدینوب ایدرکه تحقیقا سن

جهنم اودينه حرارتندن خوف ايدوب اول قرآن
عظيمي و فرقان كريمي صوق صويدن جهنم اودني
سويندررسن يعني اول قرآن عظيم صووق صو كبيدر
آتشي سويندرمده و هم حياته سبب اولمرده •

سود آيات حوض كبيدر [illegible] سبيكي

كأنها الحوض تبيض الوجوه به

عاصيلردن تخفيع كلديلر سيه كبي

من العصاة وقد جاؤه كالحمم

صاحب قصيده قرآن شريفك و فرقان لطيفك
بعض فواضلن ذكر ايتدكدن صكره فاضله اخرى سنه
شروع ايدوب جنتده واقع اولان حوض كوثره

تشبيه

تشبيه ايليوب ايدركه اول آيات حق كه قرآن
عظيمدر كاهنه جنتده اولان كوثر سبيله آق و شرين
لطيف اولوب نورلو اولوردي حال بوكه اول
عاصيلر حوض كنارينه كلدكده يوزلري قاره كمور كبيدر
امدي قرآن شريف تلاوت ايدن كمسنه لرك جمله يوزلري
آغ اولوب كناهلرندن خلاص بولورلر •

يعني آيات حق صراط كبيدر و حق ميزان كبيدر عدالت بونلردن [?]

وكالصراط وكالميزان معدلة

عدالت ايتمك آيات حق غيريدن ممكن اولوردركلمز [?]

فالقسط من غيرها في الناس لم يقم

صاحب قصيده قرآن عظيمك بعض فواضلن ذكر ايتدكدن صكره

فضلهٔ اخری سن ذکر اتمك مراد ایدینوب ایدر که
اول آیات حق که قرآن عظیمدر و افعانده خلاص اتمکده
مقصوده و مطلوبه یتشدرمکده صراط مستقیم کبیدر
ودخی عدالت جهتندن و صوابایله خطانك ما بیننی
فصل اتمك جهتندن میزان کبیدر کمسنه یه ظلم ایلمز
بنی آدم اوغلانلری امور دنیویه لری و اخرویه لری
ایچون عادل و حقله باطل ما بیننی فاصل نسنه یوقدر
کرو اول آیات کریمه یه منحصردر اما بو حصر حصر
ادعائیدر حصر حقیقی دکلدر

لا تَعْجَبَنْ لِحَسُودٍ رَاحَ يُنْكِرُهَا

تَجَاهُلاً وَهُوَ عَيْنُ الحَاذِقِ الفَهِمِ

صاحب قصیده قرآن عظیمك بعض فواصلی ذکر ایدوب حکم
انکار ایدن حسودلرك احوالن بیان اتمك مراد
ایدینوب ایدر که البته سن عجبلمه اول آیات حقی انکار
ایلین حسودی که آنوك انکاری تجاهلدر یعنی
حقیقتده قرآن شریفك معجزه ایدوکن بلور کرو
بلمزلنور زیاده حسدندر

قَدْ تُنْكِرُ العَيْنُ ضَوْءَ الشَّمْسِ مِنْ رَمَدٍ

وَيُنْكِرُ الفَمُ طَعْمَ المَاءِ مِنْ سَقَمِ

صاحب قصیده كلام قدیمك و فرقان عظیمك بعض فواضل

ذكرا تدكدن صكره شول انكار ایدن حسودلرك احوالن

كوزلري كوردا اولوب شمسك ضیاسنه منكر اولان

اعمي كمسنه نوك ودخي آغزینوك طاتلي اولیوب صوینك

لذتنه و صفاسنه انكار ایدن طائفه نك احوالي منزله

سنده قویوب ایدركه آزا ولور شول اعمي كمسنه لر

كوزلري كورا ولدوغي اجلدن شمسك ضیاسنه انكار ایدر

شمسك ضیاسي بوقدر صنور ودخي آزاولور كه

اغزینوك لذتي اولیان كمسنه لر آغزلرینك لذتي

اولمدوغي اجلدن صونك طعمنه و لذتنه انكار ایدر

صونك لذتي یوقدر صنور امدي قرآن عظیمه منكر اولان

حسود

حسود طائفه سنك نقصاني قرآن شریفه نقص و خلل

ویرمز

ای خیرلوسی [illegible] نبیلر كمسنه [illegible] قصد ایدر یعني سائللر و طالبلر [illegible] اولدوغي [illegible]

یا خیر من یمم العافون ساحته

[illegible] اوزره یعني [illegible] وریر [illegible]

سعیا وفوق متون الاینق الرسم

صاحب قصیده قرآن شریفك بعض فضائلن ذكر

ایتدكدن صكره اول رسولك صلعم معراجني واسراني

ذكر اتمكه شروع ایدوب و بعض مناقبن و محاسنن

ذكر اتمك مراد ایدینوب ایدركه یا شول كمسنه نك

خیرلوسي كه آنك قپوصیا وكنده طالب و سائل

اولان كمسنه لر تیز تیز یورویجي اولدقلري حالده

ودخي ابو وسي يع يوردده لرولك ارقرسي وستنده

اولدقلري حالده اندن شفاعت رجا ائمه سني قصد

ايدوب ينبغي ايلديلر

**وَمَنْ هُوَ الْآيَةُ الْكُبْرَى لِمُعْتَبِرٍ**

**وَمَنْ هُوَ النِّعْمَةُ الْعُظْمَى لِمُغْتَنِمٍ**

صاحب قصيده اول حضرت رسولك معتبرلري قاتنده

حق سبحانه وتعالي نك اولوغي اوزدنه اولان

دلائلك اعظمندن اولدوغني بيان ائمك مراد ايديوب

ايدركه اي سؤال كمسنه نك خيرلوسي كه اول علامت





كبري در اعتبار ايديجيلر قاتنده واي سؤال كمسنه نك

خيرلوسي كه اول نعمت عظمى در غنيمت بلنلر قاتنده

**سَرَيْتَ مِنْ حَرَمٍ لَيْلًا إِلَى حَرَمٍ**

**كَمَا سَرَى الْبَدْرُ فِي دَاجٍ مِنَ الظُّلَمِ**

صاحب قصيده اول رسولك تمام خلقتي وكمال

اضائتيني عيان ائمك وارتفاع كدوراتيني واستجماع

كمالاتيني بيان ايلمك مراد ايديوب وحق سبحانه

وتعالي نك سبحان الذي اسرى بعبده ليلا

من المسجد الحرام الى المسجد الاقصى ديدوكي بولنه

اشارت قصد ایدوب ایدرکه ای شول قپوسی
اوکنده طالب و سائل اولان کمسنه لرك خیرلوسی
سیر ایلدك بعض کیجه لرده مسجد حرامدن مسجد
اقصی یه دکن شول اول دردنجی کیجه سنده بدر
اولان آی قراکو کیجه لرده ظلمتدن سیر ایلدوکی کبی

وَبِتَّ تَرْقَی إِلَی أَنْ نِلْتَ مَنْزِلَةً

مِنْ قَابَ قَوْسَیْنِ لَمْ تُدْرَكْ وَلَمْ تُرَمِ

صاحب قصیده اول حضرت رسولك صلعم معراج
کیجه سنده سماواته منزل رفیعه یتشوب حق سبحانه

وتعالی یه نه مرتبه ده تقرب بولدوغن بیان
وعیان اتمك مراد ایدینوب ایدرکه ای جمله انبیا
خیرلوسی سن کیجه ایله سماواته یتشنجه بر منزله
واردك آنك حضرت حقه قربی یایوك ایکی باشنوك
بربرینه یقنلوغی مقداریدر ایله اولسه منزله
بلنمشدر و طلب اولنمامشدر یعنی حضرت رسو
بر احد اول منزله بلمشدر و طلب اتمامشدر

وَقَدَّمَتْكَ جَمِيعُ الْأَنْبِيَاءِ بِهَا

وَالرُّسُلِ تَقْدِيمَ مَخْدُومٍ عَلَی خَدَمِ

صاحب قصیده اول حضرت رسول سماواته

عروج اتدوکی سبیله جمیع انبیا و رسل

اوزرینه غالب ایدوکن بیان اتمك و جمیع

انبیا و رسل اوزرینه حضرت رسولی تقدیم اتدکلرنی

عیان اتمك مراد ایدینوب ایدرکه ای جمله

انبیانك خیرلوسی معراج کیجه سنده جمیع انبیا

و رسل کندو نفسلرینوك اوزرینه سنی تقدیم

اتدیلر

وَأَنْتَ تَخْتَرِقُ السَّبْعَ الطِّبَاقَ بِهِمْ

فِي مَوْكِبٍ كُنْتَ فِيهِ صَاحِبَ الْعَلَمِ

روایت



روایت اولنور که حضرت رسول صلعم معراج

کیجه سنده دنیا کوکنده حضرت آدمه ملاقی

اولدی ایکنجی کوکده حضرت عیسایه و یحیی یه ملاقی

اولدی اوچنجی کوکده حضرت یوسفه ملاقی اولدی

دردنجی کوکده حضرت ادریسه ملاقی اولدی

بشنجی کوکده حضرت هارونه ملاقی اولدی

آلتنجی کوکده حضرت موسی یه ملاقی اولدی

یدنجی کوکده حضرت ابراهیمه ملاقی اولدی

و دخی روایت درکه حضرت رسول علیه السلام معراج

کیجه سنده یدنجی کوکده حضرت موسی یه ملاقی

اولدی اندن تجاوز ایدوب سدرة المنتهی یه واردی

جنته داخل اولدی دآی فیها ما رآی یعنی صاحب

قصیده اول رسولك معراج کیجه سنده بیدی

قات کوکلری خرق ایدوب جمیع انبیا و رسلك

منازلن کوروب آنلرك ارواحی ایله مصاحبت

ایدوکین اشعار واخبار قصد ایدوب ایدرکه

یا رسول الله سن یدی قات کوکی خرق ایدوب

قطع ایلیوب جمیع انبیا و رسلك ارواحی ایله

مصاحبت ایدوب و ملکلر جمعیتنده جمع اولوب

آنلروك ایچنده صاحب علم اولدوك

تعلوا نبیه ... ایله‌ت ... قریه‌نبی ... نسلك اولك

**حتی اذا لم تدع شأوا لمستبق**





قربدن یعنی بر محلده عروجدن و مکاندن یعنی سعوددن یعنی بر مقام ... که سن

**من الدنو ولا مرقی لمستنم**

یعنی بر عالی مقام

صاحب قصیده اول حضرت رسولك صلعم معراج

کیجه سنده سماوات غایت احترامده اولوب سدرة

المنتهی یه واصل اولدوغنی بیان اتمك وجمیع انبیا

و رسل واصل اولمدوقلری مراتبه یتشدوکن

عیان ایلمك مراد ایدینوب ایدرکه حتی یا رسول الله

بر نهایته یتشدوك که سندن سبقت ایدیجلر ایچون

تقربدن اولا بر نهایت ترك اتمدك ودخی ارتقایچی

قصد ایدیجیلر ایچون مکان سعود ترقی و محل عروج

علوی ترك اتمدك

سن الحبیب ایلدک جمیع مقامات اولیاء وانبیاء ومقامات ملائکیه

**حفضت کل مقام بالاضافة اذ**

نسبت ایله زیرا

وسن ندا اولندک ارتفاع ایله یعنی کمالاتنده وفضائلنده منفرد ومشارالیه اولوب بنان اولان علم کمسنه در

**نودیت بالرفع مثل المفرد العلم**

صاحب قصیده بیت سابقده اذا لم تدع درکی قولنه

جواب ذکر ایدوب اول حضرت رسولک سائر انبیایه

نسبتله ارتفاع مقامنی بیان اتمک وحق سبحانه وتعالی نک

آواذینی دیدوکی قولیله مشارالیه اولان دنوه

وتقربه اختصاصنی عیان ایلمک مراد ایدینوب ایدرکه

یا رسول الله سن ارتفاعه اولوب الحاق قالدوک

هر مقام عالیکه انبیا وملائکه مقامیدر سنوک مقام



اعلاکه نسبت ایله زیرا سن ندا اولندوک رفع ایله

سنک ایچون رفیع المنزله دینلدی شول ندا ایله

ندا اولندک که کمالاتده وفضائلده منفرد ومشارالیه

اولان کمسنه نک ندا اولندوغی مثلکبی

[illegible]

**کیما تفوز بوصل ای مستتر**

واحد بر سر تنبیه وکلدک اول وتوری ... اول سر جمیع احدودك ملتکلم ... اولنمه سی ... باحدك افتدار ... اول سری ... [illegible]

**عن العیون وسر ای مکتتم**

صاحب قصیده بیت سابقده حضرت رسولک کنز

مقام اعلاسنه اضافتله ونسبتله انبیا وملائکه

مقامنی الحاقده قالدوغی ور رفعله ندا اولنمسنه

اختصاصينى ذكر اتدكدن صكره آنك اىچون تعليل
كتوردب ايدركه يا رسول الله سن يتشدكدن اوتوركه
مقام وصله خلقك كوزلرندن مستتردر ودخى
برستره يتشدكدن اوتورديدركه اول سر جميع احددن
منكتم در ستراكتم اولمسى نهايتده دركه هيچ
براحدك اقتدارى يوقدر اول سترك احاطه سونه
وبلسنه

فحزت كل فخار غير مشترك

الوصلية والفضلية ودرجة الرفيعة والشفاعة الكبرى ديكدر

وجزت كل مقام غير مزدحم

صاحب قصيده اول حضرت رسولك سائر انبيادن

زياده

زياده اولان فضيلتنى ودرجهء رفيعه سينى
وخواص عظمى سينى وشفاعت كبرى سينى بيان اتمك
وكوثر مورودينى ومقام محمودينى عيان ايلمك
مراد ايدينوب ايدركه يا رسول الله سن جمع ايلدك
كليا ما يفتخر به اولان اشياءكه فضائل وخواصدر
حال بوكه براحد سنوكله بله مشترك اولمامشدر
ودخى معراج كيجه سنده جميع مقاماتى انبيانك
كجدك حال بوكه سكا مزاحمه اولمدى وزحمت چكمدك

وجل مقدار ما وليت من رتب

واحصی قرمق اولدیک نعمتلرک اعطا ایله نعمتدن

**وعز ادراكك ما اوليت من نعم**

صاحب قصيده اول حضرت رسولك جميع مقاماتني
بلا ازدحام و زحمة تجاوز اتدكدن صكره عطيه عليه
سني بيان ايلمك وهويه جليه سني عيان اتمك مراد
ايدينوب ايدركه دخي يا رسول الله سنك والي
وحاكم قلنه وغك اشياكه مراتبدن ومنازلدندر
مقداري و قدري عظيم اولوا اولدي ودخي سكا
اعطا اولنان اشياكه انواع نعمتلرندندر ادراكي
عزيز وقوي اولدي كه براحد قادر اولوب
يتشوز اولور [illegible] كلدي

بشرى



يعني الله تعالى نعمتندن بشارت — يعني اي اسلام جماعتي — تحقيق بزم ايچون واردر

**بشرى لنا معشر الاسلام ان لنا**

عنايتدن — برجانب اعلا ايله — يقلمز ركنلر

**من العناية ركنا غير منهدم**

صاحب قصيده اول رسولك صلعم اسرارني ذكر
اتدكدن صكره عنايت حقدن بزوم ايچون ركن اسلامي
بشارت اتدوكنه اشارت قصد ايدوب ايدركه
بشارت وشادلق بزوم ايچوندر يا اسلام بلوكي
تحقيق بزوم ايچون عنايت حقدن اولان ركن واردر
كه اول ركن اسلامدر بوزولمه يني يوقدر
و منهدم اولورده كلمز

لما دعى الله داعينا لطاعته

باكرم الرسل كنا اكرم الامم

صاحب قصيده اول رسولك سائر انبيادن و رسولدن

اشرف ايدوكنى بيان اتمك وامتى دخى سائر امتدن

اشرف ايدوكنى عيان اتمك مراد ايدينوب ايدركه

وقتاكه الله تعالى كندو بر طاعت ايچون بزى داعى

اولان پيغمبريزكه حضرت محمددر اكرم رسل

دينوب تسميه ايدوب ندا ايديسه بز دخى امتلرك

اكرمى اولدق دنيا امتلرك ... دخى پيغامبرلرنوك



شرفيتنه مناسب اولور و تابع اولور

راعت قلوب العدى انباء بعثته

كنبأة اجفلت غفلا من الغنم

صاحب قصيده اول حضرتك معراجنى واسرارنى

ذكر اتدكدن صكره جهادينى وغزاسنى ذكر اتمكله

شروع ايدوب و معناى سيادتنى بيان اتمك

واعدانك مغلوب و مقهور اولدوغنى عيان

اتمك مراد ايدينوب ايدركه اول رسولك بعثتى

وكوندرلدوكى خبرلرنى اعدانك قلوبنه تشويش كده

بونلرك قلوبني ايله قورقتدي كه شول صوت حتي
قيوب سر وسندن غافل ايكن بر بلوك قيوني
اوركوب قورقتدوغي سبكي .

**مَا زَالَ يَلْقَاهُمْ فِي كُلِّ مُعْتَرَكٍ**

**حَتَّى حَكَوْا بِالْقَنَا لَحْمًا عَلَى وَضَمِ**

صاحب قصيده اول رسولك معركه ده اعدا ايله
جنك ايتمسنه اقدامني ومحاربه اشتغالني بيان
ايتمك وشهرتني وجرأتني وشجاعتني ومهابتني عيان
ايلمكي مراد ايدينب ايدركه اول رسول صلعم

واصحابي

واصحاب كبار هر جنك ايتدكلري يرده اعدايه ملاقي اولوب
مصادمه ومقابله ايدوب جنك ايتمكدن زائل اولمديلر
حتي حضرت رسولك اصحاب كبارينك سكولري
اوجنده قصابلر اغاجه قاقلمش منح اوزرنده صاتيلجق اتلري
اته مشابه اولوردلر

**وَدُّوا الْفِرَارَ فَكَادُوا يَغْبِطُونَ بِهِ**

عجب العنوق

**أَشْلَاءً شَالَتْ مَعَ الْعِقْبَانِ وَالرَّخَمِ**

صاحب قصيده اول رسول ايله قتالده كفره طائفه سنك
مقابله ايتدكلريني ومغلوب اولوب فرار ايتدكلري مطروب

اولوب بني قرارلريني بيان وعيان اتمك مراد ايدنوب
ايدركه اول كافرلر قاچمقلغي سودلر ويقين اولوردي كه
قالدن قچمقلري ايله غبطه ايدوب تمنا وطلب ايلرلر
اولديكي عقاب ورخمه آدلو قوشلر ايله هوايه چيقنع
اولوب چاينقلرنده اولان اعضا بزا وليرق ديرلردي

**تمضي الليالي ولا يدرون عدتها**

**ما لم تكن من ليالي الاشهر الحرم**

محرم رجب ذي القعده ذي الحجه

صاحب قصيده ليالي ذكر ايلدي نهاري ذكر ايلدي
بونك برله محاربه ومقاتله نهارده اولور ايكن

زيرا

زيرا كفره طائفه سنك بلالري وعذابلرينك شدتني
اعلام اتمه سندن مبالغه دن اوتوريدر زيرا كفره
طائفه سي كيجه لرده كوندزا ولاجق مقاتله نوك
فكرينه مشغوللرايدي كانه كيجه ده جنك ايدرلردي
بوندن اوتوردي كوندوزي ذكر ايلمدي يعني صاحب
قصيده بيت سابقك مضموني تاكيد ايلمك مراد
ايدنوب ايدركه كفره طائفه سي قچاقلغي سورلردي
شول حالده كه جنكده كفره طائفه سنوك اوزرنه
نيجه كيجه لر وكوندزلر كچردي عددني بلمزلر ايدي
نكبت همومرندن وشدت غموملرندن مادام كه اشهر حرم
كيجه لري وكوندزلري اولميه ذي القعده وذي الحجه

ومحرّم ورجب آیلریدر اشبو وردت آیده اهل عرب
واصحاب کبار جنك وقتالی اشهر حرمده حرام قیلمشلردي

**كأنّما الدّين ضيفٌ حلّ ساحتهم**
**بكلّ قرمٍ الى لحم العدى قرمِ**

صاحب قصیده بعثت رسولدن صکره کفره طائفه‌سي
ایچون واقع اولان انهزاملرینی واضطرابلرینی
وحیرتده وساٰمتده واقع اولدقلرینی تعلیلی
وتشبیهی قصد ایدوب ایدرکه کویا دین اسلام
بر قونق قوندی اول کفره طائفه‌سینك دارلری

اوکنه

٨٢

اوکنه نازل اولدی سید اعظم اولان ایکی سنه
حضرت رسولدر واصحاب کباریدر واهل اسلامدر
اولنلر درایله سید اعظم که کفره طائفه‌سنوك
آتینه حریص ومشتهی در

**يجرّ بحر خميسٍ فوق سابحةٍ**
**ترمي بموجٍ من الابطال ملتطمِ**

صاحب قصیده بعثت رسولدن صکره بیت سابقك
مضمونني تقیید ومضمونني تأكید وتحقیق ایدوب
ایدرکه اعدانك اتنه حریص ومشتهی اولان

محابتده وجه یانده و تموّج ده و لمعانده بحر کبی اوله‌ن

عسکری یوکرك آتلرا وزرنده راکب اولدقلری حالده

ایله عسکرکه بهادرلردن اولان ارلری آزا ولورکه

بر برینه طوقنجیلردرکه کفره طائفه سینی بربرینه آتولر

یعنی الله تعالینك رسول اکرمی قبول ... اعجبیب یعنی انتخاب ایدوب ابرار ایلدیکی ... انلر

مِنْ كُلِّ مُنْتَدِبٍ لِلّٰهِ مُحْتَسِبٍ

حمله ایدرلر اصلیتی ... قطع ... منتجب

يَسْطُو بِمُسْتَأْصِلٍ لِلْكُفْرِ مُصْطَلِمِ

صاحب قصیده بیت سابقك مضموننی تقیید و تاکید

اتمك قصد ایدوب ایدرکه او بحر کبی عسکرلرك بهادرلری

اللهك امرین اشیدوب ایدجی اشیی بی ریا فالصحبه الله

ایجون

ایجون قلیجی کسنه لردندر ایله کسنه لردکه هر برسی

کفّاره حمله ایدر کفرك اصلینی قطع و قمع ایدجیلردك

استعانتیله که اول قرآن عظیم در کفّاری هلاك

وقمع ایدجیدر

حتی اولدی ... دین اسلام ... بلدلر ...

حَتّٰى غَدَتْ مِلَّةُ الْإِسْلَامِ وَهْيَ بِهِمْ

تمّه اسلام غریب اولدقدن صکره یعنی محمد مدینه و او ... اول شهده ...

مِنْ بَعْدِ غُرْبَتِهَا مَوْصُولَةَ الرَّحِمِ

صاحب قصیده بیت سابقك غایتین و نهایتین بیان

و عیان اتمك مراد ایدینوب ایدرکه اول عسکرك

بهادرلردن هر برسی کفره طائفه سنه حمله

ایلرلر ایدی حتی بر مرتبه یه وارنجه یه دکین که

تمندلع مراد شریعتی تبیید زیبا شریعت جاده بالتبی من عند الله دور ناس اوزرینه جمع اولدقلری اعتبار ایله ملة در و اولکا مطیع اولدقلری اعتبار ایله دین دیرلر

ملة اسلام غریبده اولدقدن صکره عسکرك بهادر
ادلرینه ملاصق اولدیغی حالده موصولة الرحم اولدی
یعنی ملة اسلامك قرابتنه اولاشمش اولدوغی
غریب اولدقدن صکره ایدی

**مَكْفُولَةً أَبَدًا مِنْهُمْ بِخَيْرِ أَبٍ**

عورت ادنیه ویریدر مراد حضرت رسول
حفظ ووقایتی گوزتن و ویرن
اولدیغی حالده جبریل دیکله
یعنی ابدی زیرا عالمه ظاهر الله
ملة اسلام بابنجه غائب اوله
اوعللت حسبیله ابدی یتیم اولدی
ملة اسلام ابدی یتیم اسلام
یعنی اول ملة
اسر عالمده

**وَخَيْرِ بَعْلٍ فَلَمْ تَيْتَمْ وَلَمْ تَئِمِ**

صاحب قصیده بیت سابقك تتمه‌سنی ذکر ایدوب





عالم جهالتده ملة اسلام یتیم کبی وطول عورت
کبی ایدی وکنی اخبار وحضرت رسولك ملة اسلامی
خیرلو ابی مرتبه‌سنده وخیرلو زوجی منزله
سنده اولدوغی اشعار قصدین ایدوب ایدرکه
اول عسکرك بهادرلرندن هربری کفره یه حمله
ایلرلردی حتی بو شول مرتبه‌یه وارنجه‌یه دکین که
اول ملة الاسلام جمیع اوقاتنه کفیل اولمش اولدی
خیرلو اب ایله که حضرت رسولدر ودخی ابدی
کفیل اولمش اولدی خیرلو زوج ایله که اول
حضرت رسولدر بس ایمدی اول ملة اسلام ابدی
یتیم کبی وطول عورت کبی اولمدی

**هُمُ الجبالُ فَسَلْ عنهم مَصادِمَهُم**

**ماذا رأى منهم في كلِّ مُصطَدَمِ**

صاحب قصیده عسکر اسلامک شجاعتلرین
و بعض صفتلرندن ذکر ایتدکدن صکره مناقب ظاهره
لرین بیان ایتمک و شدت مطاعنلرین و قوت
شجاعتلرین عیان ایلمک اراده ایدوب بیورر که
اول عسکر اسلامک شوکتنده و قوتنده و استحکامن

و ثباتنده

و ثباتنده طاغلر کبی ایدی پس اول کفره دن سؤال
ایله بو عسکر اسلامک طوقشانلرینک مصادمه سن
و مقاتله سن که تکرار کورمشلردر بو عسکرک
جرأتلرین دن هر معرکه وحین مصادمه ده •

**وَسَلْ حُنَيناً وَسَلْ أُحُداً وَسَلْ بَدْراً**

**فُصُولَ حَتْفٍ لَهُم أَدْهَى مِنَ الوَخَمِ**

صاحب قصیده عسکر اسلامک غزالرنده واقع اولان

افعال عظیم‌لرین واحوال خطیره‌لرین بیان

وعیان ایتمك مراد ایدینوب بیت سابقه عطف

ایلیوب ایدرکه سؤآل ایله عسکر اسلامك شدت

شجاعتنی و قوت مهابتنی اهل حنینه واهل بدره

واُحُد اهلنه که سکا خبر ویررلر و بو کفار ایچون

سؤآل ایله حنین و بدر واحد غزالرنده اولان

موتك وهلاك لکك فصولنی وانواعنی که عقوبتده

ومصیبتده و بادن وطاعوندن اشد واعظمدر

**اَلْمُصْدِرِی اَلْبِیضِ حُمْراً بَعْدَمَا وَرَدَتْ**



**مِنَ الْعِدَی کُلَّ مُسْوَدٍّ مِنَ اللِّمَمِ**

صاحب قصیده بیت سابقده کفار ایچون اولان

حالی ومکانی قالی ذکر ایتدکدن صکره عسکر اسلامك

انواع اسلحه سنوك استعماللرن واصناف آلاتنك

احواللرن بیان وعیان ایتمك مراد ایدینوب ایدرکه

اول عسکر اسلامك بهادرلری آق ومصیقل

قلیجلرنی عدونك قانندن قزل رنکه دندرجیلر

اول قلیجلر واقع اولدقدن صکره عدونك عضو مسوّدنه که

باشلرینك آکسه‌لری جانبیدر

**وَالْکَاتِبِینَ بِسُمْرِ الْخَطِّ مَا تَرَکَتْ**

عللك — جسم حرفي — نقطه جراحتيني اولمدين كاتبلرك

**أقلامهم حرف جسم غير منعجم**

صاحب قصيده بيت عطف ايدوب وعسكر اسلامك

بهادرلرين مدح ايليوب ايدركه دخي اول عسكر اسلامك

كاتبلري ومنجوب دورتوجيلر خط ولاينبوك

رعنا سكولريله كفره طايفه سنوك درسيني

وبو عسكر اسلامك سكولري كفره نك جسملري

طرفيني ترك ايلمز جسملري مجروح اولوب قانله

منقوط اولدوغي حالده يعني اول سكولر كفارك

جسمنز اوغرادقده جسملري قانله نقطه اولنوب

جراحتلو اولور

شاكي



سلاحلري تمام ايدي — علامت اسلاملري — سلاحلري ايله تمايز ايدي

**شاكي السلاح لهم سيما تميزهم**

كل ممتاز اولور — سيماده — سكولري ترغيب

**والورد يمتاز بالسيما عن السلم**

صاحب قصيده اول وردخلايق الاسلام وعساكر

كرام بين الاعدا الحشب المستندة للاصطلام وبين

جميع الخلايق والانام نور سلاح ايله وسيماء صلاح ايله

معتادلر وممتازلر ايدوكن بيان وعيان ايتمك

مراد ايدنوب ايدركه اول عسكر اسلام تمام شوكتلو

وحدتلو سلاحلري ايله امتيازي كه اول عسكر ايچون

سيما و علامت نور اسلام و وضائت وار ايدي كه
آنلري تميز و تعيين ايدردي كفنه ايچون نيته كيم
گلك سيماسي و طيب رايحه سي سلم آغجندن گلي
تميز و تعيين ايله .

**تهدي اليك رياح النصر نشرهم**

**فنحسب الزهر في الاكمام كل كم**

صاحب قصيده اول عسكر ساداتك اخبارينك
سماعيني متشرف و شمائل سادات سنه مترتب

اولان



اولان كسنه لر ايچون آنلرك رايحهٔ طيبه لرين ذكر
ايلمك مراد ايدينوب ايدركه الله تعالى نصرتي و ياردمي
يللرني اول عسكر اسلامك رايحهٔ طيبه لرني سكا
كتوروب ايصال ايدر بس مدي اول آلات حرب ايچنده
مستور اولان بهادرلري طومر وجقلرك ايچنده
مستور اولان چيچكلري ظن ايدر ايدك .

**كانهم في ظهور الخيل نبت ربا**

**من شدة الحزم لا من شدة الحزم**

صاحب قصيده اول عسكر ساداتك اشجار اسلامه

استحكاملرني اظهارده يدنده عقل تاملرني بيان وعيان

اتمك مراد ايدينوب ايدركه اول عساكر اسلام حين

قتالده آتلريونك اردقه لري او زرنده سنك ارض مرتفعه ده

بتمش ثابت ومحكم اولان آغجلر كبي ايديلر بونلرك

ثابت ومحكم اولدقلري شدت ايله زيركلرا ولوب

عقل تاملري واستحكاملري اولدوغندندر آتلريونك

تولاكلري برك لكندندر ركولدر •

**طارت قلوب العدى من بأسهم فرقا**

**فما تفرق بين البهم والبهم**





بهم بانك ضمه سيله بهمه نك جمعيدر سنك آتلره

ديرلركه شدت حربلري وشجاعتلري اولدوغي

اجلدن قنغي جانبندن كلدكلري بلنمز يعني صاحب

قصيده حضرت رسولك غزاسنده وحين محاربه

سنده كفره طائفه سنوك قلوبنك شدت لرزه سني

عيان وعساكر اسلامك قوت حمله سيني بيان

اتمك مراد ايدينوب ايدركه عدولرك قلوبي لرده

طوتوب ديترلردي آنلردن خوف ايدوب قورقدقلرا

حالده پس امدي نجات مرتبه ده خوفلرندن ولرزه لري

لرندن عساكر اسلامك آتلولري ايله قيون ايله قوزي لري

مابينني فرق ايده موزلرايدي

**وَمَنْ يَكُنْ بِرَسُولِ اللّٰهِ نُصْرَتُهُ**

**اِنْ تَلْقَهُ الْاُسْدُ فِي آجَامِهَا تَجِمِ**

صاحب قصيده حضرت سببيله نصرتي اولان

كمسنه اشجع اولدوغني وجميع بليات اصنع ايدوكني

بيان وعيان اتمك مراد ايديوب ايدركه شول كمسنه نك

نصرتي و فرصتي حضرت رسول سببيله اوله

قچان اول كمسنه ارسلانلر كندولرينك منازلنده

بولشوب كوردكلرندن خوف ايدوب قورقرلردي

اعضالريني حركتدن دورمقا و ظهر وكتقردمكه قادر

اولمز



اولمزلر ايدي اول كمسنه اشجع واضع اولدوغندن

اقيوردي

**وَلَنْ تَرَى مِنْ وَلِيٍّ غَيْرَ مُنْتَصِرٍ بِهِ**

**وَلَا مِنْ عَدُوٍّ غَيْرَ مُنْقَصِمِ**

صاحب قصيده بيت سابقه عطف ايدوب حضرت

رسولك احباسندن واصدقاسندن اولان

ولي نك منصور اولدوغني بيان واكا عداوت

ايدنلر منكسر و مقهور ايدوكني عيان ايلمك مراد

ايديوب ايدركه دخي سن البته كورمزسن بر وليكه

منصور ومحفوظ ومستعان اولميه ودخي اعدا

برعدوني كورموش كه منكسر و مقهور اولميدر
ايدي حضرت رسولك اصدقاسنوك هر برسني منصور
واعداسنك جمله سني مقهور كوروش

احل امته في حرز ملته
كالليث حل مع الاشبال في اجم

صاحب قصيده حضرت رسولك ملتي و شريعتي
حصار منزله سنده قويوب اكا التجا ايدن كمسنه
جميع آفاتدن سالم اولدوغنه بشارت مراد ايدينور
وحضرت رسولك لا اله الا الله حصني ومن دخل حصني



امن عذابي ديو بيوردوغي حديث شريفه اشارت
قصد ايليوب ايدركه اول رسول امتنه اشفق واحفظدر
ملتي و شريعتي حصارنده تكم ارسلان انكلريني
ايناجنده اشفق واحفظ اولدوغي كبي

كم جدلت كلمات الله من جدل
فيه وكم خصم البرهان من خصم

صاحب قصيده حق سبحانه و تعالي نك كلماتي وحضرت
رسولك معجزاتي جدال و خصومت ايدن كمسنه لرك
اوزرينه غالب اولوب مجادله في خصومتي ازاله

اندوكن بيان و عيان اتمك مراد ايدينوب ايدركه
الله تعالى نك كلماتي اولان قرآن عظيم چوق كره واقع
اولمشدركه اول حضرت رسولك حقنده مجادله ايدنلره
غالب كلوب يره برابر ايتمشدر ودخي حضرت رسولك
برهاني و معجزاتي چوق كره واقع اولمشدركه خصومت
ايدنلره غالب كلمشدر

كفاك بالعلم في الأمي معجزة
كم جدلت كلمات الله من جدل
في الجاهلية والتأديب في اليتم

صاحب

صاحب قصيده حضرت رسولك معدن المعارف والعلوم
و منبع الاسرار والفنون ايدوكيني بيان و عيان
ايلمك مراد ايدينوب ايدركه اول رسول كمسنه دن
اوقمق سوزين و يازمق سوزين آنوك ايچي لكي
حالنده اولان علمي معجزه يوقسه دن سكا كفايت ايدر
خصوصا عالم جهالتده اولاكه اول زمانوك قومنك
علمي اوليا اولرزمانده اوقيما وعلم كسبا ولنميه ودخي
يتيم لكي حالنده اولان تودبلكي معجزه يوقسه دن
سكا كفايت ايدر

خدمته بمديح استقيل به

## ذنوب عمر مضي في الشعر والخدم

صاحب قصيده زمان سابقده كندو زماننده
ملوكك وامرانك مدايحين وخدمتنده اندوكي بو
عفوون و مغفرتن طلب ايدوب ذكر اتمك مراد
ايدينوب و بو قصيده‌يي واسطه طوتوب ايدركه
اول رسوله خدمت ايلدم لشبو قصيده ده واقع
اولان مدحله كه بن اول مدح سببيله ملوكك
وامرانك حقنده ديدوكم شعرده و اندوكم خدمتده
كچان عمرمك كناهلري عفوون و مغفرتن طلب ايليم

## اذ قلداني ما تخشى عواقبه

## كأنني بهما هدي من النعم

صاحب قصيده بيت سابقده كندو زماننده اولان ملوك
ايچون ديدوكي شعرك و اندوكي خدمتك عفوون و مغفرتن
طلب ايدوكنوك تعليلني و وجهني ذكر اتمك مراد ايدينوب
ايدركه زيرا اول ديدوكم شعر و اندوكم خدمت بنم
بو يننده قلاده و بو نجوم اولمشدر شول عاقبتدن خوف
اولنور نسنه هدي زيرا سقطانك [illegible] سيد [illegible] كه

اول شعر وخدمت سببیله حیواندن اولان قربانه بکزدم که

ذبح ایچون تعیین اولنمشدر

اطعت غی الصبا في الحالتين وما

حصلت الا على الآثام والندم

صاحب قصیده کندو زماننده اولان ملوك ایچون

دیدوکی شعرك خدمتك تحسرین وندامتن

ذکر اتمك مراد ایدینوب ایدرکه صبحه لق وجهله

مائل اولمغله ضلالتنه مطیع اولدوم ملوکه وامرایه

شعر دیمك وخدمت اتمك حالتلرنده حاللکه بو برشیئ

تحصیل اتمدم الا کناهله معصیتلر وندامتلر وعقوبتلر

وکندو رتلر تحصیل ایلدم

فیا خسارة نفسي في تجارتها

لم تشتر الدين بالدنيا ولم تسم

صاحب قصیده بیت سابقده تحسر وجزاء قصد ایدوب

ونمی تحصیل ایدوکی کناهلرك ندامتن ذکر ایدکدن صکره

انك اوزرینه تفریع ایدوب وتفجع ایلیوب ایدرکه

قچان بنم امرم بیت سابقده ذکر اولندوغی کبی اولدیسه

یا قوم نظر ایلك بنم نفسم تجارتنده اولان خسرانه

ومغبون لغنه که دینی دنیا ایله صاتون آلمدی

ودینی آلمغیچون انه ار المغمدی یعنی دنیایی ترك ایدوب

آخرت ايچون ثواب تحصيل اتمسنه قصد قلمدي

وَمَنْ يَبِعْ آجِلًا مِنْهُ بِعَاجِلِهِ

يَبِنْ لَهُ الْغَبْنُ فِي بَيْعٍ وَفِي سَلَمِ

صاحب قصيده بيت سابقك مضمونن تفسير اتمك قصد
ايدوب وطريق التفسير بيت سابقه عطف ايليوب
وملاحظ قومنك الدنيا نقد والآخرة نسيئة واعطا
النقد لها غير معقول ديدكلري قوللريني رد اتمك ايچون
ايدركه شول كمسنه كه ثواب اخر ويرسه متاع دنيا
بيع ايلسه اولكمسنه نك بيعنده وسلمنده مغبونيت

ويجد وعيني ظاهر وتابع ايدر

إِنْ آتِ ذَنْبًا فَمَا عَهْدِي بِمُنْتَقِضٍ

اكر بن كناه كتوروب
كناه مباشرت ايدرسم

مِنَ النَّبِيِّ وَلَا حَبْلِي بِمُنْصَرِمِ

صاحب قصيده تحسرك وندامتن بيان وعيان
ايتدكدن صكره حضرت حقه وحضرت رسوله وسيله
وذريعه اولمغه صالح اولان شيء ايله توسلن وتمكن
بيان اتمسنه شروع ايدوب ايدركه اكر بن كناه اشلرسم
كناه مباشرت ايدرسم بنم حضرت رسول ايله
عهدم وكتورديكي شرعي تصديقم اول رسوله جانبندن
نقض اولنور دكلدر وبنم حبلم وعقدم اولانم ايمان وقرآن

منقطع اولورد كلدر

**فإن لي ذمة منه بتسميتي** (اول رسولدن)

**محمدا وهو أوفى الخلق بالذمم**

صاحب قصيده بيت سابقك مضمونن تعليل اوزرنه تفريع

ايدوب وحضرت رسولدن وعد الشفاعة لمن يسمى

بمحمد و باحمد روايتي نقل اولنمشدر وغني تصريح ايليوب

ايدركه زيرا بنم ايچون ذمت وعهد وارد راول رسولدن

بن محمد اسميله تسميه اولنديغم سبب ايله حال بوكه

اول رسول الله دوكي وعدده وايلدوكي عهدده مخلوقك

وفاسي واوفيسي در



**إن لم تكن في معادي آخذا بيدي**

**فضلا وإلا فقل يا زلة القدم**

صاحب قصيده حضرت رسول صلعم بوجزاده و زمان

فزعده نصرت و شفاعت احتياجك اولورسه و وقوع

مهالكده و سوء احوالده اولمسنه متفجع عليه قصد ايدوب

ايدركه اگر اول حضرت آخرتده يوم جزاده احسان

اجلي ايچون وعهد وقرابت دينيه اجلي ايچون بنم الومي

آخذ اولميوب بنم ايچون شفيع اولمياجق اولور ايسه

اول وقتده بنم حالم مروالقدم اولان كمسنه بنم نفسيم خو

يا ايا غي سوريجمش وخرانده قالمش كمسنه ديرن

حاشا اول رسولدن كه محروم اوله اوميدوار آرزومند كمسنه

حاشاه ان يحرم الراجي مكارمه

ياخود رد اولنه يوز صانيلوب اول رسولدن معزز اولميه

او يرجع الجار منه غير محترم

صاحب قصيده عهد مذكور و فضل موفور جهتندن
وصلته و نصرته تمام اعتمادي وار ايدوكي وكمال وثوقي
اولدوغني عيان و بيان اتمك مراد ايديوب ايدركه
حاشا اول رسولدن صلعم مكارمني وايلوكلريني رجا
ايدن كمسنه محروم قلنه ودخي حاشا اول رسولدن
مستجير قوبان طلب ايدن كمسنه معززا ولمدوغي

خالده رد اولندي بو اول رسول معدن الكرامات
ومنبع الاحترامات در

ثنا زماندن بلا زمين ايليدي نجم افكارم اول رسولك مدحنه

ومنذ الزمت افكاري مدائحه

بن بولدم نجم خلاصم ايجون تكفل ايدن صاحب نعوس

وجدته لخلاصي خير ملتزم

صاحب قصيده حضرت رسولك مدايحي انشاسنه
ونظمنه اخلاص نيت ايله توجه ايدوكي زماندن برو
معلوليت شديده دن ومكروهيت بلية دن خلاص
اولنمسنه تكفل اولندوغني اظهار واخبار ايدوب ايدركه
بن فكرمي حضرت رسولك مدايحنه ملازم قلدوغم
زماندن برو اول حضرت رسولي صلعم بليات شديده دن

ومكروهات بليه دن بني خلاص ايچون خير لو ملتزم

ومتكفل بولدوم

ولن يفوت الغنى منه يدا تربت

إن الحيا ينبت الأزهار في الأكم

صاحب قصيده اول حضرت رسولك مدحنه بايلش

كمسنه نك فقري غنايه وعسري يسره عودت ايدوكني

وحضرت رسولك جودي ومكارمي عموما نفعده يغمور كبي

ايدوكني اظهار واشعار قصد ايدوب ايدركه البته رسولك

غنا وعطاسي اولمز شول كمسنه كه حضرت رسوله متشبث

ومفتقر اولا نيتم كم يغمور چچكلر تورد مرتفع اولان

وصوار كلميان يرلرده

ولن يرد زهرة الدنيا التي اقتطفت

يدا زهير بما اثنى على هرم

صاحب قصيده حضرت رسولك مدحيله جايزه وعطيه

مراد ايد نيوب ودخي دنيا متاعن ولذتن طلب ايتيوب

بلكه خلاص من النار ومرضات الملك الجبار والوصول

الى مقام الابرار مراد ايدنيوب ايدركه حضرت رسولي

مدحمله بن مراد ادم شول دنيا متاعني و زينتني كه

شاعر زهير مطمح نظر ايدنيوب آني جمع ايلدي

هرم بن حيان او زرنده ديدوكي مدحك واندوكي

ثنانك سببي ايله

**يا اكرم الخلق ما لي من الوذ به**

**سواك عند حلول الحادث العمم**

صاحب قصيده موت حالي مظنهٔ انتزاع الايمان

من كيد الشيطان اولدوغي اجلدن في حين الموت والاضطرار

حضرت رسولك شفاعتي ايله قورتلمق ايچون ابتهال

مراد ايدينوب ايدركه يا مخلوقاتك اكرمي وغايت

سعتيسي اولان محمد حادث عميمك حلولي قتنده سندن

غيري صغناجغم يوقدر يعني عند آخر المهاجرة عن الدنيا

وعند

**ولن يضيق رسول الله جاهك بي اذا الكريم تجلى باسم منتقم**

**فان من جودك الدنيا وضرتها**

**ومن علومك علم اللوح والقلم**

دنيا و آخرتك حصولي و وصولي حضرت رسولك

جودندن وكرمندن اولدوغندن معناسي بودركه

حضرت رسول في فيضان الوجود على الماهيات و في

فيضان الكمال على الموجودات واسطه اولدوغيدر

نتكم حق سبحانه وتعالى حضرت رسولك شاننده

لولاك لولاك لما خلقت الافلاك ديمشدر نتكم روايت

اولنوركه اول ما خلق الله القلم ثم اللوح الله تعالى قلمه

دديكه اكتب قلم ديدي ندي ما اكتب كرو الله تعالى ديدي

اكتب من صبر على بلائي وشكر لنعمائي ورضي بقضائي

جعلته من المتقين ومن لم يصبر علي بلآئي ولم يشكر

علي نعمائي ولم يرض بقضآئي فليخرج تحت السّمآء وليطلب

ربًّا سوآئي حق سبحانه وتعالي تقديراتي وكنوك كليسي

ازلًا وابدًا لوحده مكتوبدر لوحك و قلمك علمي حضرت

رسولك علومندن بعضاولدوغنك معناسي بودركه

حضرت رسولك علومي متنوعدر كليّات وجزئيّات

وحقايق ودقايق ومصادر فقدر ذاته واسمايه وصفاته

متعلقدر قصص وحكم ومصالح وعلم وتدبيردر

لوحك و قلمك علمي طرف واحداوزرنده ريعني صاحب

قصيده حضرت رسولك علم اشملي وعمل اكملي و وجود

اشرفي في سموات وارضه لوحه وقلمه مدار وسبب

ايدوكي



ايدوكي اظهار و دخي آنك شاننده و حقنده لولاك لولاك

لما خلقت الافلاك دنيلد وكي اخبار فقدايدوب ايدركه

يارسول الله سنك جودكدن وكرمكدندر دنيانك

وآخرتك حصولي وحضوري و وصولي وظهوري

و دخي سنوك علومك بعضدر لوحك و قلمك علمي

اي نفس اولوكنه ايكيبه

**يا نفس لا تقنطي من زلّة عظمت**

تحقيقا اولوكلر بر غفران قسمنده ززه قدردر

**انّ الكبائر في الغفران كاللمم**

صاحب قصيده معاصي كبائر و معاصي صغائر وجميع عصيان

في جنب الغفور والغفار اولان حق سبحانه وتعالي حضرتنده

براید وکینی بیان و عیان اتمك مراد ایدینوب ایدرکه

یا نفس اولونکاه اشلکدن عاصی اولدم دیو یأس اتمه

وامیدك قطع ایلمه حقك لطفندن زیرا معاصی کبائر

الله تعالی نك عفوی و غفرانی یاننده معاصی صغائر

کبیدر فانه لا تفاوت عند الرحمن بین غفران وغفران

وبین عصیان وعصیان

لعل رحمة ربي حين يقسمها

تأتي على حسب العصيان في القسم

صاحب قصیده جزایت عظیم سنه و معصیت کبیره سنه



اعترافنی اظهار ایلیوب الله تعالی نك عنایت قدیمه سی و مغفرت مقادر عامی

کثیره سی او ذنبنه قسمت اولنمه سنك رجاسنی اشعار ایدوب

ایدرکه بن رجا ایدرم بنم ربم رحمتنی قسمت ایلدوکی

وقتن قسم اولنان رحمت مقادر معاصی او ذنبنه کلوب

عاصیلروك نصیبلرنده عصیانلرینه کوره قسمت ایلیه

فان ذنوبي كثيرة بلا حد لا يحيط بها الاحصاء والعد

يا رب واجعل رجائي غير منعكس

لديك واجعل حسابي غير منخرم

صاحب قصیدة عظیم سنه بو بیتی بیت سابقله تتمه سیندن

قلوب الله تعالى يرندا ايدوب رحمت و مغفرت دیلیوب

ودخي رجاسي منعكس اولمسين وحسابي سهل ويسير

اولماسيني وموب ايدركه يارب رحمت ايله ودخي رجايي

تنكده منعكس قلمه ودخي ثوابم حسابني منحزم و منقطع ايته

حسابم سهل ويسير وسريع اوله دنر قيل اللهم اني ارجوك

ان تغفرلي غفرانا كثيرا واجعل حسابي حسابا يسيرا

وَالْطُفْ بِعَبْدِكَ فِي الدَّارَيْنِ إِنَّ لَهُ

صَبْرًا مَتَى تَدْعُهُ الْأَهْوَالُ يَنْهَزِمِ

اللهم انا نسئلك اللطف وحسن التدبير فيما جرت به المقادير

يالطيف يالطيف ياخبير يعني صاحب قصيده شدايده و مصائبه

صبري وطاقتي اولميوب حق سبحانه وتعالى نك مواهب سنيه سي

وعطاياء عليه سي ايله لطف واحسانن طلب ايدوب ايدركه

يارب لطف واحسانك ايله دارد نيا ده و دار آخرتده

بو مجرم قولكه كرچه اولسه قولك صبري وطاقتي واردر

امتحان اولنه قولر و مصيبتلرا و غرسه اولسه

صبر وطاقتي منقطع و زائل اولور يا كثير الالطاف

الطف بعبدك واحسن اليه بعفوك في الدنيا

والعقبى

وَأْذَنْ لِسُحْبِ صَلٰوةٍ مِنْكَ دَائِمَةً

يالطيف

علي النبي بمنهل ومنسجم

صاحب قصيده مدائح رسول حقنده اولان قصيده نك
خاتمه سني ابتداسنه تطبيق ايليوب الله تعالى دن حضرت
رسول ايچون شفاعته وكرامته وقربا برأته مزيد لطف
وكرم طلب ايدوب ايدركه يا رب اذن ويروب قبول
ايله حضرتكدن حاصل اولان صلوة دائمه بولونلرنه
حضرت نبيك اوزرنه وفرتله وكثرتله منهل
ومنسجم اولدوغي حالده يعني يغمور كبي آقوب سيلان
ايدوكي حالده

والآل والصحب ثم التابعين لهم

اهل التقى والنقى والحلم والكرم

صاحب قصيده بيت سابقده علي النبي ديدوكي قولنه
عطف ايدوب حضرت رسولك آلنك واصحابنك وزرنه
دخي صلوة ذكراتك قصد ايليوب اذا دعيتم فعمموها
حديثنه امتثال مراد ايدينوب ايدركه ودخي حضرت
رسولك آلنك واصحابنك اوزرنه صلوة دائما اولسون
اندن صكره آنلرك طريقي اوزرنه اولان تابعينك
اوزرنه اولسون بو جمله سي اهل تقوي واهل نظافت
واهل كرمدر

ما رنحت عذبات البان ريح صبا

ودائماً وارتكه ... سرورلر ... ووه سوروجي ... نغمه‌لريله قوشلر كبي سرور ويرر

والطرب العيس حادي العيس بالنغم

صبا كيجه ايله كوندز برابر اولدوغي زمانده شرق
جانبندن اسن يله ديرلركه كعبه‌نك قپوسي مقابله‌سندن
اسر بو ريح صبايه مقابلدر كعبه‌نك ارذ ... اسر
بادصبانك رائحهٔ طيبه‌سي واردر نباتاته وحيواناته
تاثير ايدر ومنافع عميمه‌سي واردر اشجاري واغصاني
اشيائي وانساني تليين ايدوب مرغوب وموفود
محبوب ومنصور قيلور نيته‌كم حضرت رسول
حديثنده بيور دور قال رسول الله صلى الله عليه وسلم
نصرت بالصبا واهلكت عاد بالدبور





يعني صاحب قصيده بيت سابقده صلوة منك دائمة
علي النبي ديدوكي قولنه بو بيتي ظرف قلوب حضرت
رسولك ودخي آلنك واصحابنك اوزرنه اولان صلواتك
دوامنك ثبوتن تاكيدن مراد ايديوب ايدركه
يارب قبول ايله حضرت رسول اوزرنه وآلي واصحابي
اوزرنه صلوات دائمه مادامكه صبا يلي بان اغجلرك
بود قلرن صالنديرجه ودخي حضرت رسولك وآلنك
واصحابنك اوزرنه صلوة دائمه اولسون مادامكه دوه‌لري
نغمه ايله سوريجي كمسنه‌نك نغمه‌سي سرور ويروب
طرب ويره دوه‌لري قافله يرندنجه

بيت

مادامكه صبا طوغي يانك اسه‌دردر

بيت سوندردرده يي حادي نغمه سي

تا بجا آورد باد صبا اوراق بابت

تا برقص آرد شتر آنكس كه راند از نغم



الجواب لو ايكي بيت ايله جواب ويرمشلر

ملكنا فكان العفو منا سجية

فلما ملكتم سال بالدم ابطح

فحسبكم هذا التفاوت بيننا

وكل اناء بالذي فيه ينضح

فان الله تعالى اذا اراد بعباده خيرا ولى عليهم

بالشفقة في سلطانهم

وان عصوا فبالغضب

عليهم بالغضب والقهر

التخصيص في الاضافة عبارة عن
تقليل الشركة الحاصلة بين النكرات والتعريف
فيها عبارة عن رفع الاحتمال الحاصل بين المعارف وفيها
مثال التخصيص كقوله تعالى ولعبد مؤمن خير من مشرك … حل
التعريف نحو زيد ناصر من زيد … نحو جاءني غلام زيد
غلام زيد

اغنيزم اخذم سجكه حنده زم
وجهنكه اصل ايمان ودرسيه
يادكار اولدى … ﺑﻨﺪﻩ

قصيدهٔ بردهٔ
شريف

صلاة تنجي

اللهم صل على سيدنا محمد صلاة تنجينا بها
من جميع الأهوال والآفات وتقضي لنا بها
جميع الحاجات وتطهرنا بها من جميع السيئات
وترفعنا بها عندك أعلى الدرجات وتبلغنا بها
أقصا الغايات من جميع الخيرات في الحياة وبعد الممات

م

شيئان عجيبان أبرد من ثلج شيخ يتصبى وصبي يتشيخ

باره ده ذكر اولتان يعذ يكومحي نخروق